

# MEYRIN

ensemble

COMMUNE DE MEYRIN

Journal édité par la commune de Meyrin en collaboration avec l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin et le Cartel des sociétés meyrinoises Meyrin Ensemble, Case postale 89, 1217 Meyrin I

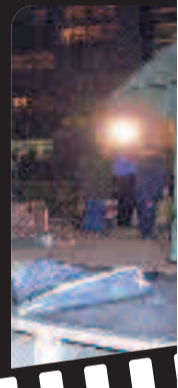
Avril 2006 N°74

## Meyrin au cœur d'une fiction

# «Une journée» de Jacob Berger tournée dans les rues de la Cité

Le réalisateur helvétique retrouve la ville de son enfance à l'occasion du tournage d'un long métrage dont l'action principale se déroule dans la Commune. Sortie sur les écrans prévue pour l'hiver prochain.

Photos: ART Robert Tillmann et Jean-Philippe Muller/CAPM



## SOMMAIRE

### Une nouvelle tête à l'urbanisme page 3

Olivier Morand succède à René Monnet qui rêve d'une retraite bien méritée. Portrait d'un jeune architecte taillé sur mesure pour sa nouvelle fonction.

### Le FC Meyrin fait toujours recette page 5

Après avoir peint le diable sur la muraille, le club a réussi à convaincre la majorité des élus de lui accorder un prêt de CHF 150'000.-

### Des immeubles Minergie à Monthoux page 8

D'ici mars 2007, 120 logements particulièrement confortables et économiques seront offerts à la vente et à la location.

### Une centenaire à Cointrin page 15

Jeanne Sirisin vient de souffler les 100 bougies de son gâteau d'anniversaire. Rencontre.

Le numéro 75 du mois de mai 2006 de Meyrin Ensemble paraîtra le lundi 8 mai 2006. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le mercredi 13 avril 2006.



Vous les avez peut-être aperçus de nuit du 13 au 18 mars arpenter l'avenue de Mategnin avec leur matériel imposant. En vous penchant au balcon, vous aurez vu le bal des véhicules simulant un accident. Et toujours le même homme traversant la route à plusieurs reprises, suivi par les caméras et les preneurs de son.

Impossible en effet de ne pas remarquer la présence à Meyrin de la quarantaine de personnes qui colla-

borent au tournage de «Une journée» du réalisateur suisse Jacob Berger. Tous les soirs à 20h30, l'équipe se donnait rendez-vous dans la tente érigée au bout du parking provisoire du centre commercial pour partager un repas préparé par Khalem et Sullivan dans une camionnette de France 3. Vous avez peut-être vu aussi les deux compères effectuer leurs courses en gros à Meyrin tous les jours pour nourrir l'équipe.

L'avenue de Mategnin bouclée pendant une semaine toutes les nuits de 20h00 à 6h00 du matin. Même si le

tournage n'a eu lieu qu'en partie dans la Commune, l'action se passe quasi dans sa totalité dans la Cité satellite. Jacob Berger rêvait depuis longtemps de réaliser une fiction à Meyrin: «J'ai grandi ici. J'y ai toujours une adresse. Cette cité m'a beaucoup marqué. Enfant, j'ai fréquenté l'école des Boudines. Je trouvais que la vie à Meyrin était tout sauf palpitante. Ma mère, née en Mandchourie, a eu une jeunesse hors du commun. La mienne l'était beaucoup moins.»

### Une ville «magique»

Plusieurs décennies plus tard, Jacob Berger revisite sa ville avec un

*suite à la page 2*

suite de la page 1



Photos: Jean-Philippe Muller/CAPM



plaisir non dissimulé: «Je trouve que Meyrin est une belle commune. Elle a quelque chose de magique. Ces immeubles, construits dans les années soixante, dont on imaginait qu'ils seraient complètement démodés aujourd'hui, sont magnifiques. Leur architecture est particulière. Elle est soulignée par les espaces verts qui séparent les blocs».

«Une journée» raconte 24 heures de la vie de trois personnages: un

homme, Serge (joué par Bruno Todeschini), son épouse, Pietra (Natacha Regnier), et leur fils, Vlad (Louis Dussol).

Serge, 42 ans, présente le journal du matin sur la radio nationale, Pietra, 33 ans, travaille dans un musée et Vlad est encore écolier.

Serge vit à 100 à l'heure. Il rencontre un succès certain dans son travail et aussi auprès des femmes. Un accident de la circulation va totalement modifier sa vie du jour au lendemain.

L'existence de Pietra est plus routinière et tranquille. C'est la découverte de la présence d'une autre femme dans le cœur de son époux qui va tout faire basculer.

Vlad, lui, est amoureux fou d'une camarade, la fille de l'amante de son père...

Chacun vit au cours de la même journée des événements extraordinaires. «L'action aurait pu se passer n'importe où», raconte Jacob Berger, qui poursuit: «C'est un film sur les rapports humains. Il parle du couple, du mensonge, de la lâcheté, du pardon, de la culpabilité.»

L'histoire, conçue par le réalisateur parle aussi un peu de la vie de l'auteur: «dans chacun des scénarios que je conçois il y a un petit garçon, un accident, un hôpital, un avion, des routes, des voitures».

Initialement, Jacob Berger avait souhaité que l'intrigue se déroule au début du 20ème siècle. Cela n'a pas été possible pour des questions de coûts.

La majeure partie du tournage a lieu à Genève. Lausanne a offert les studios de la Radio romande au réalisateur pour tourner les scènes de travail du personnage principal. Le déroulement de l'histoire en appartement a lieu à Zurich en studio pour des raisons techniques évidentes. Les pièces des logements à Meyrin sont trop petites pour pouvoir y mettre tout le matériel nécessaire. De plus, le passage des avions s'avère perturbateur en terme de bruit.

#### Habitants charmants

Toute l'équipe du tournage tient à remercier les Meyrinois ainsi que les autorités qui se sont montrés très coopératifs. Jacob Berger ne cache pas son étonnement face à l'évolution de sa cité: «J'ai le sentiment que

Comme quoi, à Meyrin, tout finit par bouger. Ceux qui se plaignent des lenteurs administratives ont de quoi méditer. ■

M.MN.

## Café-Concert Jazz New Orleans OLD TIME GANG Jazz des années 20 avec le groupe OLD TIME GANG



Sous la baguette du clarinetiste et saxophoniste Thomas Winteler, des titres composés et enregistrés par les orchestres de Jelly «Roll» Morton, King Oliver, Clarence Williams, Louis Armstrong et par les premières formations blanches telles que «The New Orleans Rhythm Kings», «The Memphis Five», «The Goofus Five», «The Red Heads» et «The California Ramblers» etc. sont interprétés par le OLD TIME GANG.

**Samedi 8 avril 2006 à 20h**  
**Salle Antoine-Verchère à Meyrin-Village**

297, Route de Meyrin

Entrée : CHF 12.- / CHF 8.- AHVM, AVS, Et.  
Location : Secrétariat AHVM, tél. 022 782 32 00 et à la caisse.

## IMPRESSUM

#### Editeur :

Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines  
Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél. : 022 782 82 82  
fax : 022 782 30 94

Internet : <http://www.meyrin.ch> - e-mail: [meyrin@meyrin.ch](mailto:meyrin@meyrin.ch)

**Rédactrice responsable:** Manuella Magnin

**Comité de rédaction:** Monique Boget, Hans-Ruedi Brauchli, Sophie Dörfliger, Renée Ecuyer, Sasà Hayes, Thierry Magnin, Mireille Pasche, Jean-Marc Solai et Pierre-Alain Tschudi.

#### Ont collaboré à ce numéro:

Olivier Chatelain, Yolande Cuttelod, Hans Faust, Ella Jaggi, Christine Meyerhans, Mathieu Menghini, Delphine Plantier-Navarro, Melissa Rebetez et Christine Zwingmann.

Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.

**Graphiste:** ARTillmann

**Imprimeur:** SRO-Kündig SA

**Régie d'annonces:** Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78

## Administration

# Une nouvelle tête au service de l'urbanisme et des travaux publics

Olivier Morand succède à René Monnet qui rêve d'une retraite bien méritée. Portrait d'un architecte taillé sur mesure pour sa nouvelle fonction.

On dit souvent qu'à 40 ans surgit l'envie de changement. C'est entre 2000 et 2002 qu'Olivier Morand, âgé aujourd'hui de 41 ans, a préparé son nouveau cap. Alors architecte associé du bureau BMV à Genève, il amorce la réorientation de sa carrière vers la gestion de l'espace public et l'aménagement du territoire.

Sur le plan de la formation, ce Valaisan d'origine a effectué sa scolarité à Genève avant d'aller étudier l'architecture à l'EPFL. Diplôme en poche en 1990, il s'en va faire ses premières armes à Paris où il reste deux ans. De retour dans la cité du bout du lac, il crée un bureau spécialisé dans l'architecture, l'aménagement urbain et l'urbanisme. C'est à BMV que l'on doit notamment l'aménagement de la nouvelle entrée de l'Hôpital cantonal

de Genève ou la passerelle flottante sous le pont du Mont-Blanc.

En 2000, notre nouveau chef du SUTP en fonction depuis le 1er mars, entame une formation à mi-temps à l'Institut d'études immobilières (IEI). Il se spécialise alors en économie, droit et immobilier.

Ses nouvelles connaissances lui donnent les moyens d'aborder l'urbanisme d'une façon plus globale, de mettre en œuvre son savoir de spécialiste et sa vision désormais beaucoup plus globale de l'aménagement du territoire. Il partage un temps ses acquis avec les étudiants en HES. Puis postule pour succéder à René Monnet à la tête du SUTP. «J'ai tout de suite été attiré par Meyrin, une commune qui a réussi son développement, qui offre une grande qualité de vie, et qui a

encore un grand potentiel devant elle.»

«Le SUTP de Meyrin me plaît parce que la taille de l'équipe correspond également à l'environnement de travail dans lequel j'ai évolué», poursuit Olivier Morand.

L'homme, père de trois enfants, domicilié à Grange-Canal, se rend désormais au travail en bus, en attendant le tram...

### Une clef USB...

Il compte consacrer de longues années à Meyrin dont il vante déjà les qualités à ses enfants. C'est vrai qu'avec l'assainissement de la Cité, le tram, le futur quartier des Vergers ou encore l'aménagement de la place des Cinq-Continents et le futur parking du centre commercial, Olivier Morand n'aura pas l'occasion de s'ennuyer. Un souhait? Pouvoir mettre les 34 années de connaissances de René Monnet sur une clef USB pour ensuite transférer toutes ses connaissances dans son cerveau.... Bon vent à Olivier Morand! ■

M.MN.



Photo: ARTTilmann

Publicité

## INSTITUT DE BEAUTÉ

*Travaillez votre regard:*



Soin des yeux défatigant  
Soin visage  
cryo restructuruel  
Peeling biologique

**Loli**  
et son équipe  
vous souhaitent  
de joyeuses fêtes  
de Pâques

*Soyez à l'écoute  
de votre corps*

Peeling, enveloppement d'algues,  
Drainage des jambes  
Beauté des pieds, pose vernis ...

Et pour vos proches des «Bons cadeaux»

Tél. 022 785 1122

13, rue de Livron - 1217 MEYRIN

Lundi - vendredi 8h30 - 19h  
Samedi 8h30 - 17h

Publicité

**ASSAL**  
**Médium**  
Analyse de caractère  
à travers le prénom  
Ne pose pas de  
questions  
9h-23h • 7j/7  
**0901 123 447**  
**frs 2,50 mn**

## MOBILIER DE BUREAU DISCOUNT

Vente à l'entrepôt à prix écrasés  
Livraison immédiate du stock

## TROSSELLI AMENAGEMENT SA

40, rte du Nant-d'Avril (à côté station TamOil)  
1214 VERNIER - Tél. 022 930 06 10 - Fax 022 341 14 10

**POUR UN MEILLEUR SERVICE A MEYRIN**  
Rue de Livron 19bis  
**VOTRE STATION NAEF-TONNU  
ET SON SHOP**  
Tél. 022 980 02 55  
LAVAGE CHASSIS-MOTEUR (dès 80.- fr.)  
Tél. 078 639 83 71  
ET  
**VOTRE GARAGE DU QUARTIER**  
Réparations toutes marques  
Achat-Vente-Occasions  
Tél. 022 980 02 59  
Horaire 8h-18h non stop



Vos activités  
culturelles,  
sportives  
et de loisirs  
transfronta-  
lières:

[www.ccit-info.org](http://www.ccit-info.org)



**Jacqueline**  
Informe sa fidèle  
clientèle que dès le  
1<sup>er</sup> mars vous  
la trouverez au  
Salon Antonella

## Antonella Coiffure

Centre Gilbert 2bis, rue de la Prulay  
Tél. 022 782 62 00 et 022 782 29 30

Par la même occasion, sachez  
qu'un nouveau service «Onglerie»  
a été créé au salon Antonella

**OFFRE DE LANCEMENT Frs 90.-**  
et premier remplissage gratuit

## La Buvette «Meyrin-les-Bains» verra le jour!

Le 8 mars dernier, une dizaine d'associations meyrinoises ont répondu présent à l'invitation de la Maison Vaudagne et du service d'actions sociale et jeunesse (SASJ) pour venir faire connaissance avec le projet de la création d'une buvette cet été sur l'esplanade arrière de Forum Meyrin.

Un aménagement estival avec des chaises longues, des parasols, des jeux aquatiques pour les enfants et une roulotte faisant office de buvette

seront installés pendant trois semaines, du 3 au 22 juillet, offrant un lieu de rencontre et de détente. Une petite restauration et des boissons fraîches, ainsi que diverses animations seront proposées du lundi au samedi, midi et soir.

Ce lieu prendra vie grâce aux membres des différentes associations de notre Cité et les adolescents fréquentant la Maison Vaudagne. Différents types de participation et

d'investissement ont été discutés lors de notre réunion et le projet commencera à prendre forme dans le courant du mois d'avril. Si votre association n'a pas pu participer à cette première réunion, mais que vous êtes intéressés, prenez rapidement contact avec Christine Meyerhans, au 022 782 82 82 ou par courriel:

[christine.meyerhans@meyrin.ch](mailto:christine.meyerhans@meyrin.ch) ■

C.M.

## Fête des 18 ans Regard vers l'avenir

La commune de Meyrin a eu l'honneur d'accueillir les jeunes fêtant leurs 18 ans, et leurs invités, à la célébration qui leur a été offerte le vendredi 17 mars à Forum Meyrin. La maire, Monique Boget, a souhaité placer cette soirée sous le thème du développement durable tant celui-ci semble ouvrir des perspectives à un renouveau social et aux solidarités entre les individus et les nations. Certains des efforts réalisés par la commune de Meyrin dans ce sens ont été mis en lumière; l'organisation des divers temps de la soirée a été conçue dans le respect des grands principes de cette nouvelle manière d'envisager la vie quotidienne et les projets de développement. Réflexion, décontraction, rires,



Photos: Laurent Barflier

saveurs du terroire et performances physiques ont été au rendez-vous de ce moment festif. Sans oublier une magnifique décoration de Forum Meyrin réali-



sée par Sylvie Girardin, horticultrice rattachée au service communal de l'environnement. Nous en avons encore plein les yeux. Un tout grand merci à tous les acteurs de ce chaleureux temps de partage. ■

M.R.

## 20 mai 2006 Journée nationale de la propreté

Dans le cadre de cette action, la problématique de la propreté a été élargie à la gestion des déchets et des ressources. Chaque commune de Suisse est invitée à organiser des animations en rapport avec la propreté ou des opérations plus larges sur le thème des ressources. La notion de «déchet» constituera toutefois le fil rouge de cette journée. De plus amples renseigne-

ments peuvent être trouvés sur le site internet [www.chasseautresor.ch](http://www.chasseautresor.ch). Le canton de Genève a étendu cette manifestation au vendredi 19 mai pour augmenter les possibilités d'animation.

A Meyrin, sera organisée le 20 mai 2006 la 6ème action «Meyrin propre» qui vise à nettoyer de tous les débris les parcelles publiques et privées accessibles à chacun et à valoriser

sélectivement tous les déchets qui peuvent l'être. Il convient de souligner que, pour des raisons de protection de la faune et des biotopes en période de reproduction, les actions de nettoyage seront concentrées sur des sites en milieu urbain ou suburbain. ■

O.C.

## Le service des aînés et du chômage vous informe

### Comment faire valoir votre droit à l'indemnité?

En vous inscrivant auprès de la caisse de chômage que vous aurez choisi. Vous devrez lui remettre les documents suivants:

- Le formulaire «Demande d'indemnités de chômage»
- Une copie de vos données d'inscription;
- Les attestations de l'employeur concernant les 2 dernières années (formulaire «attestation de l'employeur»;
- Le formulaire «E 301», si vous venez d'un Etat UE ou de l'AELE et que vous n'avez pas cotisé assez longtemps en Suisse pour avoir droit à l'indemnité selon le seul droit Suisse

A la fin de chaque mois, vous ferez parvenir à votre caisse de chômage:

- les données de contrôle ou
- le formulaire «attestation de gain intermédiaire».

Tous les formulaires nécessaires peuvent être obtenus auprès de vos organes d'exécution. Si vous ne présentez pas de demande d'indemnité dans un délai de 3 mois après votre entrée au chômage, vous perdrez votre droit à l'indemnité.

### Quelles sont vos obligations?

Vous êtes tenu d'entreprendre tout ce qui est en votre pouvoir pour éviter d'être sans emploi. Cela signifie que :

- vous devez vous efforcer de cibler vos recherches d'emploi. Les offres spontanées constituent un moyen complémentaire. Chaque mois, vous devez fournir la preuve de vos recherches d'emploi à l'ORP.
- vous devez accepter tout emploi réputé convenable;
- vous devez informer l'OCE de tout changement en rapport avec votre droit à l'indemnité de chômage. Tel est le cas lorsque vous réalisez un gain intermédiaire, que vous vous lancez dans une activité indépendante ou que vous êtes malade ou victime d'un accident, etc.

### Qu'est-ce qu'un travail réputé convenable?

En règle générale, la personne assurée doit accepter immédiatement tout travail.

### N'est pas réputé convenable un travail qui

- n'est pas conforme aux conditions de travail usuelles requises pour l'emploi en question;
- ne tient pas raisonnablement compte de vos aptitudes et de l'activité que vous avez exercée précédemment;
- ne convient pas à vos conditions personnelles (âge, état de santé, situation familiale);
- nécessite un déplacement de plus de 4 heures par jour;
- compromet dans une notable mesure le retour de votre profession, pour autant qu'une telle perspective existe dans un délai raisonnable;
- vous procure une rémunération inférieure à votre indemnité de chômage, sauf si vous touchez des indemnités compensatoires au titre de gain intermédiaire.

**Permanence-chômage** Rue de la Prulay 2bis Gilbert-Centre 1217 Meyrin  
Ouverte le mercredi matin de 9h00 à 13h00 ou sur rendez-vous.

### Pour tous renseignements:

Permanence-chômage : 022 785 34 79 le lundi de 17h00 à 18h00, le mercredi matin de 9h00 à 13h00 et le jeudi de 9h00 à 10h00 ou à la Mairie de Meyrin au 022 782 82 82

YC

Publicité

**Nouveau:**  
ouvert le samedi soir



*Nouvelle carte raffinée le soir*

**Tous les mercredis midi: entrecôte, frites, salades Frs 20.-**

**Tous les vendredis midi: tartare, frites, salades Frs 20.-**

**Gambas à gogo Frs 35.-**

Pour toute réservation: 022/782.41.52 ou [reservation@lecharleys.ch](mailto:reservation@lecharleys.ch)

Site: [www.lecharleys.ch](http://www.lecharleys.ch)

«LE CHARLEY'S»

4, rue Cardinal-Journet - 1217 Meyrin • Tél. (022) 782 41 52

**PARKING GRATUIT ASSURÉ**

# Soutien politique

## Le Meyrin FC fait toujours recette

Après avoir peint le diable sur la muraille, le club a réussi à convaincre la majorité des élus que la Commune devait lui octroyer un prêt de CHF 150'000.-

Il aura fallu de longues heures de travaux en commission le 14 mars dernier aux conseillers municipaux meyrinois pour finalement accepter de voter un prêt sans intérêt de CHF 150'000 aux dirigeants du FC Meyrin par 18 oui, 6 abstentions (alliance de gauche et Verts ainsi que 2 non (AdG et Vert). La question anime l'hémicycle meyrinois depuis le 7 mars déjà lors de la séance ordinaire du mois. Il était alors décidé de convoquer une séance extraordinaire du Conseil municipal, précédée d'une très longue commission élargie, pour arriver à s'entendre sur ce dossier touffu.

Bref rappel des faits: interpellé par l'état des finances du Club, Jean-Marc Devaud, conseiller municipal, présente en commission le 14 février dernier une délibération relative à ce prêt. Il y aurait urgence. Si cette somme n'est pas débloquée, le Meyrin FC risque bien de devoir déposer son bilan avec les conséquences désastreuses que l'on peut imaginer pour les 556 joueurs du Club.

Lors du Conseil municipal du 7 mars, on discute ferme. Dans tous les camps politiques, on est d'accord pour ne pas laisser tomber ce club important, mais on veut en savoir plus. Avoir des chiffres, une comptabilité détaillée. En clair, pas question de signer un chèque en blanc dans la précipitation. On parle de scinder le club en deux pour que la manne communale aille vraiment à la jeunesse meyrinoise et non à une équipe d'élite. Une

commission élargie extraordinaire est convoquée pour le 14 mars à 18h30. Doit suivre dans la foulée une séance extraordinaire à 20 h 30 au cours de laquelle une décision doit être prise.

Le mardi 14 mars à 20h30, le public fait les 100 pas. Il lui faudra attendre patiemment jusqu'à 22h00 pour découvrir le résultat des longues discussions.

### Constat moins alarmiste

Marc Baly, contrôleur de gestion, a fait le point en commission sur la situation financière du Meyrin FC. Le constat est moins alarmiste que prévu. De fait, le prêt demandé ne servira pas à éviter une faillite imminente. Cet argent permettra en premier lieu de créer un fonds de roulement positif pour faire face aux difficultés de trésorerie résultant des variations saisonnières. Il jouera le rôle en deuxième lieu de coussin de sécurité en cas de diminution imprévue des dons et des sponsors.

Bonne nouvelle donc: le scénario de la faillite n'est, semble-t-il, plus d'actualité alors que l'on a entendu les pires descriptions apocalyptiques, à l'origine de la précipitation des événements.

Les dirigeants du club avaient dépeint la probable catastrophe: en cas de faillite la première et la deuxième équipe repartiraient automatiquement en 5ème ligue avec le risque qu'aucun joueur ne resterait pour jouer dans ces conditions.

La première équipe vétérans et la deuxième vétérans repartiraient toutes les deux dans le 3ème degré. Du côté des juniors, une centaine de joueurs pourraient céder aux appels d'autres clubs.

Face à une telle éventualité, les élus se sont sentis investis d'une mission: tout faire pour éviter ce cataclysme.

A l'heure de se prononcer sur le prêt, certains se sont montrés dubitatifs sur l'urgence.

Un amendement a été apporté pour mieux coller à la réalité. On ne parle plus de faillite mais de manque de liquidités de la trésorerie. Par ailleurs, il est décidé que les sommes seront libérées de façon ponctuelle en fonction des besoins dûment présentés au Conseil administratif.

Si la droite et les socialistes ont voté massivement ce prêt, dans les rangs de l'alliance de gauche et des Verts, on a critiqué la méthode qui, pour certains, frise le chantage.

Jean-Marc Devaud, à l'origine de la démarche, reprend la balle au bond pour défendre le comité du Meyrin FC qui a, depuis janvier, effectué un travail de fond pour trouver une solution. Les dirigeants ont aussi revu leur budget à la baisse pour la prochaine saison.

Le FC Meyrin est soulagé. Il va pouvoir payer ses factures, et notamment les salaires des joueurs de la première équipe. ■

M.MN.

### Dans sa séance du 7 mars 2006, le Conseil municipal a:

#### Voté les délibérations suivantes relatives à:

1. au transfert des compétences de l'examen et préavis des dossiers de candidats à la naturalisation genevoise de plus de 25 ans du Conseil municipal au Conseil administratif.
2. à l'ouverture d'un crédit de CHF 45'000.- destiné à financer le renouvellement de l'équipement de cuisine de l'espace Entre 2 de la Maison de Vaudagne.
3. à l'ouverture d'un crédit de CHF 80'000.- devant financer la refonte complète du site internet communal [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch).
4. à l'ouverture d'un crédit de CHF 100'000.- destiné à financer l'achat et la plantation de cent arbres à grand développement sur les parcelles dont l'entretien incombe à la commune de Meyrin.
5. à la constitution de servitudes de passage, d'empiètement et de distance et vue droite sur la parcelle No 13'017, fe 10, propriété communale, au bénéfice de la parcelle No 10'611, fe 10, propriété des consorts Kobel.
6. à l'ouverture d'un crédit de CHF 100'000.- destiné à l'étude de l'accès au futur quartier des Arbères et à la future patinoire.

Il a refusé la délibération relative au plan localisé de quartier No 29'367-526 situé à l'angle des chemins Terroux et des Sapins.

### Dans sa séance extraordinaire du 14 mars 2006,

le Conseil municipal a voté la délibération présentée par Jean-Marc Devaud relative à l'octroi d'un prêt sans intérêts de CHF 150'000.- en faveur du FC Meyrin afin de pallier à un manque de liquidités de sa trésorerie.

### Prochaines séances du Conseil municipal (sous réserve de modification): Mardi 11 avril, 16 mai et 13 juin 2006 à 18h30.

Les séances du Conseil municipal sont publiques et ont lieu à la salle du Conseil municipal de la Ferme de la Golette, rue de la Golette 32. Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponible à l'adresse [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch).

## Urbanisme

### Les conseillers municipaux prennent la défense des Cointrinois

Les plans localisés de quartier dessinés par l'Etat ne plaisent pas du tout aux élus qui ont décidé de donner un préavis négatif.

Développement oblige, Cointrin, coincé entre la Ville et l'aéroport, suscite la convoitise de nombreux promoteurs. Le quartier a par ailleurs fait l'objet d'un déclassement de la zone villa en zone 3 de développement en 1961 déjà. C'est aujourd'hui à l'angle des chemins Terroux et des Sapins que l'Etat, soucieux d'organiser le développement urbanistique du quartier,

s'intéresse. Il vient de pondre un nouveau plan localisé de quartier (PLQ) dont les Cointrinois ne veulent pas entendre parler.

Ils ont été suivis dans leur refus à l'unanimité par les élus meyrinois lors de la séance du Conseil municipal le 7 mars dernier.

Dans sa dernière esquisse en date, le département cantonal des travaux prévoyait l'implantation de

nombreux immeubles de grands gabarits et de deux «petites verrues» correspondant au bâtiment en voie de finition à l'angle Sapin-Joinville ainsi qu'à la construction prévue dans le dernier PLQ contesté par les habitants.

Les habitants craignent que l'Etat poursuive avec sa stratégie de «PLQ timbres poste» en vue d'urbaniser le quartier.

Publicité

*Maria Dolores*

**INSTITUT DE BEAUTE**

Liliane vous propose :

Nouveauté «S O T H Y S» PARIS

**HYDROPTIMALE TH13**

Programme sensoriel

- Epilation définitive
- Epilation cire
- Beauté des pieds
- Manucure
- Solarium
- Peeling: Lydia Dainow
- Peeling Acides de fruits
- Peeling oxygénant (Ultra son)
- Soins du corps: Massages
- Parafango Cellulite-Thérapie

Champs-Frèchets Meyrin Tél. 022 782 39 11  
Fermé le jeudi. Parking gratuit assuré

## Nature

### De nouveaux arbres dans la Commune

Les élus signent un chèque de CHF 100'000.-. Objectif: financer l'achat et la plantation de 100 nouveaux spécimens.

La tempête du 29 juillet 2005 est encore dans toutes les mémoires. De nombreux arbres sont tombés d'où la nécessité de renouveler le patrimoine arboricole de la Commune. Par ailleurs, certaines espèces intéressantes ont disparu et Meyrin tient à sauvegarder la diversité de son parc arboricole. C'est en tout cas le message donné par les

élus le 7 mars dernier qui ont voté à cet effet un crédit de CHF 100'000.-.

Cette somme servira à acheter 100 arbres. La liste des spécimens a été établie en tenant compte du choix des essences et des emplacements.

Une voie socialiste s'est élevée pour réclamer la plantation de noyers et cerisiers afin de favoriser le lien

entre la nature et l'homme. Une option qui ne séduit pas Jean-Claude Ducrot, conseiller administratif délégué, en raison des traitements que des cerisiers à fruits susciteraient.

Ces arbres vont être plantés progressivement et arriveront à leur épanouissement dans une trentaine d'années. ■

M.MN.

## «Meyrin Propre» 6<sup>ème</sup> édition

# Analyses, solutions et conclusions à l'usage des habitants

La commission Meyrin Propre de l'AHVM poursuit la réflexion. Si la Commune est plus propre qu'il y a cinq ans, des efforts supplémentaires sont nécessaires de la part de tous.

Que souhaite notre jeunesse pour sa Commune et pour le monde? Cette question a été posée par la rédaction de «Meyrin Ensemble» à quelques jeunes qui ont eu 18 ans en 2005. Les réponses, publiées dans l'édition du mois de janvier, dévoilent le désir de rendre Meyrin encore plus vivant, accueillant et distrayant. Mais il y avait aussi des voix pour un Meyrin plus propre, un appel qui est partagé entièrement par l'AHVM et par la commission Meyrin Propre.

Il est vrai qu'à première vue Meyrin n'est pas une ville sale. La voirie fait des efforts considérables pour maintenir la propreté et encourage régulièrement la population à collaborer. Depuis six ans, en accord avec la Commune, une journée «Meyrin Propre» est organisée, la prochaine est prévue le samedi 20 mai.

Ci-dessous quelques observations et analyses qui découlent de ces années d'expérience.

### Observation no 1

Passablement d'ordures et de déchets encombrants se trouvent autour des immeubles d'habitation. Souvent ces terrains sont privés et donc pas nettoyés régulièrement par la Commune. Les déchets restent pendant des semaines sans que les habitants ne s'en soucient. Par exemple, devant les immeubles le long de l'avenue François-Besson.

Analyse: un nombre croissant d'immeubles n'a plus de concierge. Une entreprise de nettoyage passe de temps en temps et leur cahier des charges consiste principalement au nettoyage de l'intérieur et oublie l'extérieur. Donc «balayer devant sa porte» n'a plus la cote!

Solution proposée: rendre attentives les régies et promouvoir la formation des concierges.

### Observation no 2

Les parkings des grands magasins sont souvent jonchés de déchets. Le plus sale est celui près de Media Markt ainsi que le terrain à l'angle: avenue de Mategnin/chemin de Riantbosson qui

ressemble à une décharge publique. Il représente chaque année un travail énorme pour les volontaires. Mais aussi le parking à l'extérieur de Jumbo, celui de l'hôpital de la Tour, le trottoir et le parking du Centre commercial des Champs-Frêchets et l'entrée du TCS.

Analyse: l'AHVM est intervenue chez Media Markt pour parler de cette situation. La direction indique qu'elle ne peut pas nettoyer cette parcelle car elle n'en est pas propriétaire. Une excuse incompréhensible, car ce sont bien les emballages de leurs clients qui traînent. En cas de vent, ils se propagent sur les terres agricoles d'en face.



Photos: Harry Hayes



Solution proposée: sensibiliser les grands magasins, les restaurants, les bars, les entreprises et les propriétaires d'immeubles à ce problème.

### Observation no 3

Les organisateurs ont aussi été interpellés sur certains lieux publics: autour de la maison Vaudagne et des installations sportives. Sur le stade des Champs-Frêchets, actuellement

rénové, les sportifs «perdent» et «oublient» leurs bouteilles en PET, leurs boîtes de Coca et leurs cornets de chips.

Analyse: il semble que les déchets ne gênent pas les sportifs dans leurs activités. La poubelle qui se trouve sur place n'est pas assez grande et les installations sportives sont aussi utilisées pour d'autres activités comme les promenades avec des poussettes, pique-niquer ou encore faire de la trottinette!

Solutions proposées: responsabiliser les sportifs et les clubs concernés, exiger des panneaux à l'entrée des espaces et mettre à disposition de grandes poubelles bien visibles.

### Observation no 4

Sur les chemins de campagne on ne trouve pas seulement des mouchoirs lors de la saison des rhumes, mais aussi des bouteilles en verre, du PET, etc.

Analyse: la voirie ne nettoie pas les chemins de campagne. Les déchets restent donc sur place et peuvent causer de graves dégâts aux machines agricoles. Il y a une absence de respect envers la nature et les agriculteurs.

Solutions proposées: poser des panneaux aux abords des terrains cultivés.

Recommander aux promeneurs et aux propriétaires de chiens de se munir d'un sac plastique lors des promenades pour ramasser

La prochaine édition de cette action aura lieu le samedi 20 mai 2006. Le rendez-vous est toujours à Forum Meyrin à 9h00. L'arrivée au centre de voirie et horticole (CVH), 6 av. J-D Maillard, vers 12h30 où des grillades vous seront offertes par la commune de Meyrin.

**Les inscriptions seront prises par téléphone au secrétariat de l'AHVM: 022 782 32 00, jusqu'au 12 mai.**

Un grand merci pour votre engagement personnel et pour vivre dans un Meyrin Propre le 20 mai, mais aussi tous les autres jours de l'année!

les déchets et de les ramener aux éco-points.

Conclusion: Meyrin est plus propre qu'il y a cinq ans, mais des efforts supplémentaires sont nécessaires de la part de tous. Avoir et maintenir une ville propre n'est pas seulement un vœu des jeunes, mais de toute la population. Continuons ensemble! ■



# Meyrin dans ses oeuvres

## Le peintre Gabriel Stanulis et son «Cri lumineux»

Des questions fondamentales: Qui sommes-nous? où allons-nous?

**G**abriel Stanulis. Lorsqu' on évoque son nom, une onde de nostalgie envahit nombre d'artistes plasticiens qui furent ses élèves aux Beaux-Arts. Epris de liberté, l'artiste était un écorché vif qui a vécu les camps de concentration nazis en 1944. Touché par ses œuvres, l'un des gardiens lui a octroyé un laissez-passer qui a permis à Stanulis de fuir la servitude. Peu après, il se réfugie en Suisse et s'inscrit aux Beaux-Arts de Genève.

Il va diriger son œuvre vers l'évocation de cette structure impalpable de l'humain, son inconscient ou subconscient. Un de ses anciens élèves, Jo Fontaine (sculpteur de l'Aube du Temps à Meyrin) se souvient de cet univers intérieur qu'il essayait de transmettre à ses étudiants et l'ancien élève de citer son maître: «Le contenu d'une œuvre est le degré de conscience de vie qui transpire». C'est surtout au travers de sa peinture que l'on pressent cette force intérieure que l'artiste cultive. Stanulis parle même de «libération» depuis qu'il s'est mis à peindre dans les années soixante, après s'être consacré à la sculpture et à d'importantes commandes de reliefs et parois murales. Par les couleurs, le peintre rend visible la lumière qui déchire le cœur invisible de l'être. Cet être, à la recherche d'un absolu trouvera le moyen de s'exprimer avec la simple force de l'esprit, sans passer par le discours. Il cherche à se concentrer en dépassant le stade mental, qui déforme et restreint la réalité. Un artiste ne regarde pas avec les yeux,

mais avec son cœur, ou son inconscient. D'ailleurs, l'homme échange avec l'autre, par l'intermédiaire de son rayonnement propre, plus que par ses paroles. ■

C.Z.

### Le parcours de l'artiste

**Gabriel Stanulis est né en Lituanie en 1915.**

En 1931, il part en Italie pour satisfaire le désir de ses parents: devenir prêtre. L'expérience est désastreuse et le dégoûte de la religion. Néanmoins, il commence la sculpture. Il étudie ensuite les arts à Vilnius. Puis, viennent les terribles années de la guerre. En 1956, après avoir fréquenté les milieux spiritualistes, Stanulis entreprend des études de psychologie, sans pour autant trouver ce qu'il cherchait. En 1963, il s'adonne à l'enseignement et commence également à peindre. Parmi ces nombreuses expositions, relevons l'une de ces dernières, en 1998, à Forum Meyrin et à la Villa du jardin alpin. En 1999, Gabriel Stanulis s'éteint à Genève. Dans sa dernière année de vie, il revendiquait encore son vœu d'introspection et disait: «je tiens à rester sincère, à rechercher la lumière pour m'éclairer moi-même, tout en gardant la priorité à l'interrogation – qui suis-je? où vais-je?». En contemplant sa «soif de cri lumineux», nous trouverons peut-être quelques pistes à suivre pour tenter d'y répondre.



■ «Soif de cri lumineux CIX», huile sur toile 130x97 cm.

Publicité

Publicité

### G.SARACINO

- ◆ Peinture
- ◆ Papiers peints
- ◆ Crépi rustique

Tél. 022 3410843  
Fax 022 3416772  
Natel 079 / 203 99 62



2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier  
ATELIER:  
46, rue V. Malnati 1217 Meyrin  
DEVIS SANS ENGAGEMENT

OPEL TIGRA TWINTOP

Happiness<sup>2</sup>



Opel. Des idées fraîches pour de meilleures voitures.



La photo présente des équipements spéciaux.

www.opel.ch

**Du 1er au 30 avril 2006 :**  
**pour tout achat d'un véhicule neuf, nous vous offrons le forfait de livraison d'une valeur de CHF 300.-**

**RIANTBOSSON AUTOMOBILES MEYRIN SàRL**

12, ch. Riantbosson · 1217 Meyrin · Tél 022 782 43 88 · Fax 022 785 16 30

En face de Media Markt

# Immeubles de Monthoux

## Un nouveau complexe respectueux de l'environnement sort de terre

D'ici le 1er mars 2007, 120 nouveaux logements particulièrement confortables et économiques seront offerts à la vente et à la location. Une belle façon de coller aux exigences de l'Agenda 21.

Si il doit y avoir un coin de paradis à Meyrin-Village ces prochaines années, c'est à Monthoux que l'on risque bien de le trouver. A en croire les représentants de la Fondation Nouveau Meyrin, les architectes du Groupe Hervé Dessimoz et l'Entreprise générale Losinger, les huit immeubles en cours de construction dans le quartier auront valeur de modèle pour les générations à venir d'habitants et de constructeurs.

24 triplex de 7 pièces d'une surface de 200 m<sup>2</sup> sont offerts à la vente par la société ANR SA. Les futurs propriétaires pourront disposer des clés dès le 22 décembre de cette année.

De son côté, la Fondation Nouveau Meyrin mettra sur le marché 96 appartements dont 72 HLM et 24 en loyer libre ou PPE.



faible consommation énergétique. Chaque logement dispose d'un compteur individuel d'eau chaude et de chauffage.

L'aménagement paysager est de qualité. Une seule entrée de parking desservira tout le complexe tandis que de la verdure et des grands arbres égaieront l'extérieur.

### Un chantier bleu

Tout le monde œuvre main dans la main pour que le chantier soit un exemple. L'Entreprise générale Losinger veille à la sécurité, l'environnement et la qualité du processus de construction qui devait se voir décerner le drapeau «chantier bleu» le 6 avril dernier.

Les habitants de Meyrin-Village auront notamment apprécié la réduction des nuisances sonores. Un béton liquide plus onéreux a été choisi rendant inutile l'opération de vibration qui est nécessaire lors de la mise en place d'un béton traditionnel.

En un mot, Monthoux colle à merveille à l'appellation de Cité de l'énergie dont a été gratifiée la Commune en novembre 2002. ■

M.MN.



Le terrain de 18'000 m<sup>2</sup> appartient à la Confédération qui le met en droit de superficie pour une durée de 99 ans, reconductible pour 30 ans. L'ensemble de l'opération, terrain y compris, se chiffre à CHF 55 millions.

Pour ses 96 appartements, la Fondation débourse CHF 36'760'000.- dont il faut déduire une subvention de

CHF 250'000.- accordée par le Service cantonal de l'énergie (ScanE) au titre de soutien à la labellisation Minergie.

### Des réalisations exemplaires

La construction des immeubles de Monthoux coûte quelque 3% de plus qu'une réalisation conventionnelle. Si la facture s'avère au départ un peu plus

salée, elle permet de réaliser 70% d'économie énergétique. Un investissement rentable donc à long terme.

Mais qu'ont-ils donc de si particulier ces bâtiments?

Prenons la toiture. Elle est très bien isolée et se trouve ensuite recouverte d'un substrat de terre. Ce «chapeau» surmonté d'espèces végétales indigènes et naturelles va permettre de retenir en partie les eaux de pluie induisant ainsi une rétention naturelle. Les plantes vont, elles, capter les poussières et contribuer à la purification de l'air. Des panneaux solaires serviront à la production d'une partie de l'eau chaude.

L'excellente isolation des façades et le double vitrage sélectif, couplé à un renouvellement d'air contrôlé, garantit une bonne qualité de l'air intérieur et évite l'inconfort dû aux parois froides et aux courants d'air.

Sans que l'ouverture des fenêtres ne soit nécessaire, l'air vicié est évacué à l'extérieur des pièces après récupération de la chaleur. De l'air frais est intro-

duit et réchauffé par un système de transmission de la chaleur de l'air vicié. Il suffisait d'y penser!

### Les + de Monthoux

Le chantier de Monthoux dessiné par l'équipe d'Hervé Dessimoz comporte des plus non exigés par Minergie. Tous les appareils ménagers ont été choisis en fonction de leur

## Un label qui convainc et séduit

Label de qualité certifiant que les bâtiments neufs ou rénovés offrant un confort au-dessus de la moyenne tout en ayant une très faible consommation d'énergie, Minergie a actuellement le vent en poupe. Les connaissances techniques à l'origine de ces réalisations ne sont pas nouvelles. Par le passé, elles étaient déjà appliquées aux immeubles administratifs. Le tournant pour le logement a été initié il y a une dizaine d'années tout d'abord en Suisse alémanique.

Fin 2004, 4'000 bâtiments répondant à ces exigences étaient déjà construits en Suisse.

A Genève, les demandes de soutien financier ne cessent d'affluer au Service cantonal de l'énergie. «La direction du logement, et le Grand Conseil sont très favorables au label», note Christian Freudiger, délégué Minergie pour le canton de Genève. Le législatif cantonal a même entériné la bonification de l'indice d'utilisation du sol pour les projets labellisés Minergie. La surface de tels bâtiments peut ainsi être accrue de 10% par rapport au coefficient en vigueur.

D'autre part, on accepte aujourd'hui de prendre en considération le coût global des appartements subventionnés en tenant compte de la somme d'un loyer un peu plus élevé et de charges plus faibles.

Le plus grand complexe réalisé dans le canton fut celui des Pommiers au Grand-Saconnex (21'000 m<sup>2</sup> de surfaces habitables). Le chantier de Monthoux, avec ses 14'000 m<sup>2</sup>, est la plus grande réalisation actuellement en cours. ■

M.MN.

Publicité



La cuisine japonaise.

Spécialités de sushi, sashimi, teppan yaki et shabu shabu, à déguster au bar, au restaurant ou en salons privés, préparées sous vos yeux par notre Chef japonais. Ouvert du lundi au samedi, sauf lundi midi et samedi midi.

Kamome Restaurant Japonais  
Réservation +41 22 7171111



Mövenpick  
Hotel & Casino Geneva  
Route de Pré-Bois 20  
1215 Genève, Suisse

www.moenvpick-hotels.com  
True Excellence in Swiss Hospitality.



Publicité

**BERNARD MORAT**

- ◆ GYPSERIE
- ◆ PEINTURE
- ◆ PAPIERS PEINTS
- ◆ TRAITEMENT ANTICORROSIF

17, Rte du Mandement, 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 49 38 - Fax 022 782 99 07



### Bibliothèque ForuMeyrin

#### Horaire de prêt - saison hiver (jusqu'à fin avril 2006)

Mardi	12h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Jeudi	15h00 - 19h00
Vendredi	15h00 - 18h00
Samedi	10h00 - 17h00

#### Horaire de lecture des journaux et revues - saison hiver (jusqu'à fin avril 2006)

Lundi	10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi	10h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Jeudi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi	10h00 - 17h00

#### Vacances scolaires

Fermeture complète du jeudi 13 avril 2006 à 18h00 au lundi 17 avril 2006 inclus.

Horaires réduits du 18 au 22 avril 2006

Prêt: mardi à vendredi de 16h00 à 18h00, samedi de 10h00 à 12h00.

**Lecture des journaux:** mardi à vendredi de 10h00 à 12h00 et de 16h00 à 18h00, samedi de 10h00 à 12h00.

Animations (entrée libre) - merci de respecter les âges mentionnés

#### Enfants

• Mercredi 26 avril 2006 à 14h00 «**Sauve qui peut**» par Mouche et Baboo, spectacle de clown dès 3 ans.

• Mercredi 10 mai 2006 à 14h00, «**Spectacle de marionnettes**», par Stella Rossa, dès 4 ans.

*Pour des raisons de sécurité, nous ne pouvons accueillir qu'un nombre limité de spectateurs. Si vous désirez assister aux spectacles «enfants», veuillez réserver vos places par téléphone au N° 022 989 34 70. Les personnes qui se présenteront sans avoir préalablement réservé leurs places pourront se voir refuser l'entrée si le nombre de spectateurs maximum est déjà atteint.  
Merci de votre compréhension.*

# Théâtre Forum Meyrin

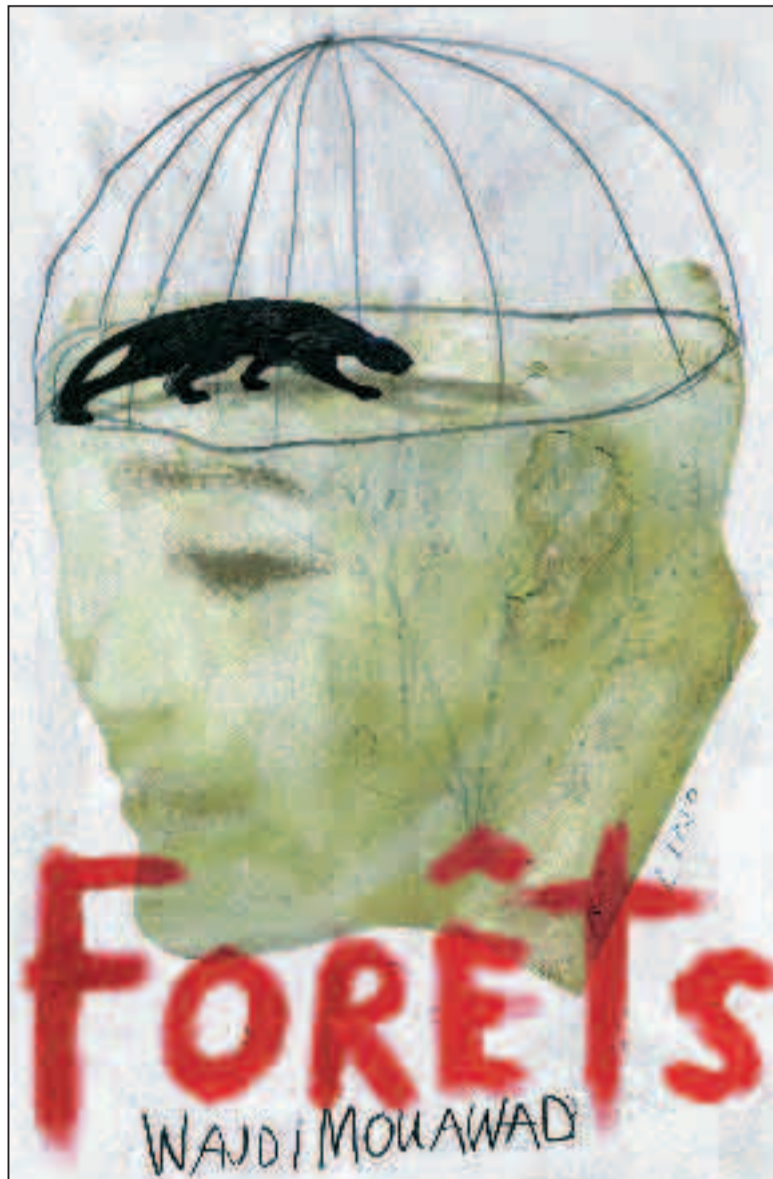
## Entre fresque historique et enquête intime

Une grande œuvre au cœur de la Cité.

Malgré les 100 à 150 spectacles vus chaque année, rarement un programmateur culturel sort bouleversé, étonné, changé d'une représentation théâtrale, changé au point d'en oublier sa casquette professionnelle pour redevenir un spectateur ordinaire tout entier offert à ce qui lui est montré, pour redevenir un homme dont les secrets profonds de la condition sont magistralement agités. *Forêts* fut, pour moi, un choc de cette ampleur, un choc rare. A n'en pas douter, l'aventure théâtrale de l'artiste libano-québécois Wajdi Mouawad, auteur et metteur en scène dudit spectacle, est majeure dans le théâtre d'aujourd'hui.

*Forêts* est la bouleversante troisième partie d'un quatuor dont *Littoral*, créé en 1997 et *Incendies* créé en 2003 (accueilli avec ferveur la saison dernière au Théâtre Forum Meyrin), sont les deux premiers opus. Sans être une suite narrative, ces trois pièces abordent, de manière différente, la question de «l'héritage et de la transmission».

«*Forêts*», nous dit l'auteur, est le récit d'une désertion: quittant le champ de bataille en 1917, un soldat, Lucien Blondel, se réfugie au cœur d'une forêt. Là, traversant une rivière étrange et obscure, serpentant au milieu des arbres, il découvre un zoo où quatre femmes vivent au milieu des animaux sauvages. Au cœur de ce paradis improbable, Lucien rencontrera Léonie avec laquelle il vivra une histoire d'amour sans se douter que leur union sera, à l'image de ce siècle, le théâtre de douloureuses déchirures. *Forêts* est peut-être aussi l'histoire de cette femme, en 2003, qui apprend



qu'elle est atteinte d'un mal incurable son cerveau étant dévoré par une tumeur.

Depuis cette trame, l'écrivain et metteur en scène québécois d'origine libanaise tisse les liens d'une épopée aux ramifications multiples. Sa fresque colossale s'étend des lendemains de la guerre de 1870 à une quelconque

mégalopole d'aujourd'hui, à la veille de la guerre contre l'Irak. Elle interroge les improbables réconciliations des êtres comme des peuples, à travers «un héritage inconscient que des générations et des générations se transmettent dans l'ignorance et qui, pourtant, déchire notre existence et broie nos vies»

A noter que la durée du spectacle est de 4h00 et que les représentations débuteront en conséquence à 19h30.

#### Un grand comédien

Petite précision à l'attention de ceux qui ne connaissent pas Philippe Caubère: en dépit du titre de son intégrale, *L'Homme qui danse*, son oeuvre est une oeuvre théâtrale et non une suite de pièces chorégraphiques. Comme mentionné ci-dessus, nous aurons le privilège d'accueillir celui que d'aucuns tiennent pour l'un des plus grands comédiens européens. Il fut le Molière du film éponyme d'Ariane Mnouchkine, l'un des comédiens phare du Théâtre du Soleil et, depuis vingt ans, le patient artisan d'une exploration radicale de soi et du jeu de l'acteur.

Sur un plateau en général nu, Caubère sculpte l'espace de sa gestuelle particulièrement virtuose. Du corps et de la voix, du souffle et des nerfs, il crée une galerie de portraits historiques ou intimes sans égale sur le plan dramatique: Jean Vilar, De Gaulle, Malraux, Michel Simon, Louis de Funès et autre Johnny Hallyday.

Ces six épisodes solidaires - mais qui peuvent être vus de manière autonome aussi - nous dévoilent la trajectoire d'un enfant se découvrant la passion des planches, puis se confrontant aux débats sur les enjeux politique, esthétique et sociétal du théâtre avant d'affronter l'âpreté d'une expérience solitaire sans commune mesure. On pense - dans un genre bien entendu distinct - à Proust appliqué à pondre plusieurs milliers de pages pour nous dire le choix d'écrire et ses motifs.

Notez, en outre, la rencontre avec l'artiste prévue à l'issue de l'épisode *Ariane*, le mardi 11 avril. ■

M.M

#### Publicité

<b>ONEX</b> 022 792 93 57 Restaurant de la Piscine		<b>MEYRIN</b> 022 782 98 22 Route du Nant d'Avril
<b>A VOLONTE</b> FONDUE CHINOISE DE BOEUF POMMES FRITES 16 SORTES DE SALADES AU CHOIX <b>A midi: POTAGE OFFERT avec le repas</b>	<b>34.-</b>	<b>A GOGO CHARBONNADE 38.-</b> <b>A GOGO CHINOISE 34.-</b> <b>PIZZA AU FEU DE BOIS dès 12.-</b> <b>Buffet de salades compris</b> Banquets, fêtes de famille, etc.

Restauration jusqu'à 23h - Fermé le dimanche - Parking - www.grill-house.ch

## MANÈGE DE MEYRIN

- Ecole d'équitation
- Pension Chevaux & Poneys
- Stages d'été
- Préparation brevet
- Et à la licence

Rue de la Golette 36 1217 Meyrin • Manège: 022 782 13 40  
 Fernando Monteiro Tél. 079 233 39 20  
 Email: manegemeyrin@bluewin.ch • www.manegedemeyrin.ch

**TABLES EXTENSIBLES, CHAISES, SALLES À MANGER**

**RANGEMENTS ET DRESSING SUR MESURE**

**GRAND CHOIX DE SALONS ET FAUTEUILS RELAXEUR ET MICROFIBRE**

**BIBLIOTHÈQUES, ARMOIRES-LITS**

### Le No1 du gain de place

Livraison et installation gratuites

**Relax Meubles**

**CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÉCHETS**  
 022 782 69 70 BUS N° 9 VERS LA PERMANENCE MEDICALE  
**A MEYRIN** Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h. Samedi de 9h à 17h

## Théâtre

Voir article en page 9  
comédie fantastique en six épisodes  
Philippe Caubère

### L'Homme qui danse

Dates uniques en Suisse

#### Attention horaire spécial

Mardi 4 avril 2006 à 20h00,

#### Claudine ou l'éducation

Mercredi 5 avril 2006 à 20h00,

#### Le Théâtre selon Ferdinand

Vendredi 7 avril 2006 à 20h00,

#### Octobre - 68

Samedi 8 avril 2006 à 20h00,

#### Avignon - 68

Mardi 11 avril 2006 à 20h00,

#### Ariane

Mercredi 12 avril 2006 à 20h00,

#### Ferdinand

Mardi 11 avril à 22h30:

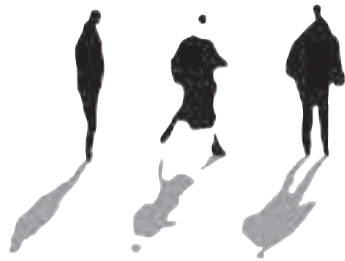
rencontre avec Philippe Caubère.

Accueil réalisé en collaboration  
avec le Service culturel Migros  
Genève

### Forêts

Ecriture et mise en scène Wajdi  
Mouawad, créateur d'*Incendies*

Jeudi 27, vendredi 28 et samedi  
29 avril 2006 à 19h30



## FORUM THÉÂTRE MEYRIN

Places limitées / Renseignements et  
inscriptions au +41 (0)22 785 55 12  
Organisation: Clairemonde Nicolet

### Ateliers familles et enfants

Etre nature - Tout public dès 7 ans  
Lieu: Théâtre Forum Meyrin,  
Jardin Alpin et / ou Terrain Jacob

hommes, en même temps que les  
voix masculines de ces chœurs stri-  
dents, hachés, inouïs. Ils seront donc  
quinze en tout, dont cinq manne-  
quins de mariées malmenées, pour  
danser une cérémonie violente, gri-  
sante, exorciste.

La partition est un couteau  
ouvert, les corps ne sont pas en reste.  
En première partie, *Empty moves*  
part I, dans un univers sonore de John  
Cage, a été créé en 2004 pour la  
Biennale nationale de danse du Val de  
Marne.

## Musique ancienne / Polyphonie

### Canzoniere, Pétrarque / de Lassus

### Entre deux mondes: Un Jardin éphémère au cœur de la cité

Un projet in situ – une exposition –  
des films

Le projet d'un «jardin éphémère»  
est né d'une action conjointe du  
Théâtre Forum Meyrin, du service de  
l'environnement de la commune de  
Meyrin et de trois écoles HES gene-  
voises: l'École d'ingénieurs de  
Genève, la Haute école d'arts appli-  
qués de Genève et l'École d'ingé-  
nieurs de Lullier. Une soixantaine  
d'étudiants a réfléchi au thème «cam-  
pagne – ville nouvelle» appliqué à un  
site imposé: le triangle Boudines-  
Mategnin-Feuillasse, aux pieds d'im-  
meubles de la cité. Le projet primé –  
Entre deux mondes – a été élaboré  
par les étudiants Lionel Chabot, Julio  
Lopez, Kashala Mushinda Ngoy et  
Jekaterina Pasecnik.

Jusqu'au 17 juin 2006

Lieu: Plein air, triangle rues des  
Boudines, de Mategnin et de  
Feuillasse à Meyrin

Renseignements au +41 (0)22 989 34 00

### Exposition de travaux d'étudiants et projection de films

Une exposition regroupant l'en-  
semble des projets de jardins éphé-  
mères est présentée dans les galeries  
du théâtre. Tout le temps de l'exposi-  
tion, une salle de visionnement dif-  
fuse durant toute la durée de l'exposi-  
tion une sélection de films autour  
du thème du jardin

Jusqu'au 15 mai 2006

Au Théâtre Forum Meyrin /  
Horaires d'ouverture: mercredi et  
samedi de 14h00 à 18h00 ainsi que  
les soirs de spectacle une heure avant  
les représentations / Entrée libre!

### Jardin des disparus

Lieu: Foyer du Levant - Théâtre  
Forum Meyrin / Entrée libre /  
Renseignements au +41 (0)22 734 10 06

Jeudi 6 avril 2006 dès 20h00:  
soirée rencontre, projection de films

Le «Jardin des disparus» est un  
lieu consacré à la mémoire et érigé en  
l'honneur des victimes de la dispari-  
tion forcée dans le monde. Quelqu'un est «disparu» lorsqu'il est  
privé de liberté par des agents de  
l'Etat, ou par des personnes agissant  
avec son assentiment, et que les  
autorités nient sa détention et dissi-  
mulent son sort. Ce fléau sévit encore  
aujourd'hui, dans de nombreux pays,  
tous continents confondus.

Pour rendre hommage aux dispa-  
rus, et surtout pour perpétuer sym-  
boliquement leur existence, cinq  
arbres ont été plantés à Meyrin.  
Chaque arbre provient d'un conti-  
nent différent et tous se nourrissent  
de terres recueillies aux quatre coins  
du monde

En marge de la *Commission des  
droits de l'homme des Nations-Unis*

qui se déroule à Genève du 13 mars  
au 21 avril 2006, l'association «Jardin  
des disparus» vous convie le jeudi  
6 avril 2006 dès 20h00 à une soirée-  
rencontre autour de leurs activités et  
du thème de la «disparition forcée».

Jardin des disparus: ouvert toute  
l'année / Lieu: angle de la rue de la  
Golette, promenade du Bois-Clair à  
Meyrin

### Mon Premier herbier

Animation de l'atelier: Patrick

Charlier et Christiane Guerne

Public: enfants de 8 à 12 ans

Lieu: Bibliothèque Forum Meyrin /  
Entrée libre

Inscription au +41 (0)22 989 34 70

Les mercredis 26 avril et 3 mai  
2006 de 14h00 à 17h00 (présence  
indispensable aux deux séances).

Pourquoi compose-t-on un her-  
bier? Quelle est son utilité? Comment  
s'y prend-on? Quelles plantes utilise-  
t-on? Encadrés par deux passionnés  
de botanique, les participants  
apprendront à reconnaître certaines  
plantes, à les cueillir, les faire sécher  
pour finalement réaliser eux-mêmes  
un herbier.

### Dessine un jardin!

A partir de 8 ans pour les ateliers  
familles

Lieu: 4, chemin des Feuillus à Meyrin

Découvrir le jardin par le dessin et  
découvrir le dessin par le geste, telle  
est l'approche de ces ateliers basés  
sur la pédagogie de Ginette  
Martenot. Le travail qui sera réalisé  
lors de ces ateliers se fera en grand  
format sur tableaux noirs et sur des  
feuilles de papier. Il s'agira de partir  
des lignes de base et d'apprendre à  
les maîtriser afin de mieux saisir ce  
que l'on veut exprimer. Ainsi le dessin  
deviendra-t-il un jeu de découverte  
du jardin vivant pour la plus grande  
joie des adultes et des enfants.

### Atelier L'Arbre au fil des saisons

Adultes: lundi 24 avril 2006 à 19h30

Familles: samedi 29 avril 2006 à

10h00 / 14h00 / 16h00

Durée: 1h00 / Inscription: CHF 5.-

Traces de cheminements, de  
déambulations dans les feuilles  
mortes, empreintes dans la terre, des-  
sins dans le sol avec des matériaux  
naturels, fabrication de lutins en terre  
qui peupleront le jardin, sculpture  
avec des branches de saules...Des  
artistes vous invitent à une approche  
sensible et artistique de l'environne-  
ment.

A l'issue des ateliers, un album  
photographique des travaux d'ate-  
liers sera disponible sur le site  
[www.forum-meyrin.ch](http://www.forum-meyrin.ch)

### Atelier enfants: Y'a des lutins dans mon jardin.

Mercredi 26 avril 2006 avec Brigitte  
Crittin / Lieu: Jardin Alpin,

### Atelier familles:

#### Un Jardin à histoires:

Mercredi 3 mai 2006 avec Paul Jenni /  
Lieu: Théâtre Forum Meyrin puis  
Jardin Alpin

### Atelier enfants:

#### Nature en mosaïque.

Mercredi 10 mai 2006 avec Charlotte  
Fontaine. Lieux: Terrain Jacob /  
départ en groupe du Théâtre Forum  
Meyrin

Horaire: de 14h00 à 17h00 /

Places limitées / Inscription: CHF 5.- /

Réservation au +41 022 989 34 00 ■



Michèle Laurent

## Danse

Ballet Preljocaj

### Empty moves part I & Noces

Chorégraphies: Angelin Preljocaj

Mercredi 3 et jeudi 4 mai 2006 à  
20h30

Cinq filles bras levés qui scandent  
un temps que l'on sent suspendu  
avant la tragédie : c'est le début de  
*Noces*, chorégraphie sans appel sur  
ce «rapt consenti». Puis entrent cinq

Par le Huelgas Ensemble (Belgique)

Direction: Paul Van Nevel

Samedi 6 mai 2006 à 20h30

Roland de Lassus (1532-1594)  
porte l'art de la polyphonie à son  
apogée. Il incarne même une notion  
nouvelle à la Renaissance, celle du  
génie qui tranche avec les concep-  
tions d'anonymat et d'artisanat du  
Moyen Age. Il s'intéresse rapidement  
au Pétrarque du Canzoniere dont il  
travaille une soixantaine de poèmes.

C'est le Huelgas Ensemble, fondé  
au début des années 70 par un pas-  
sionné de musique ancienne, Paul  
van Nevel, qui propose cette soirée  
«Lassus». Précis, sensibles, faisant un  
monde de chaque poème, le chef et  
ses musiciens se glissent en amou-  
reux dans les pages de Pétrarque et  
les mesures de de Lassus.

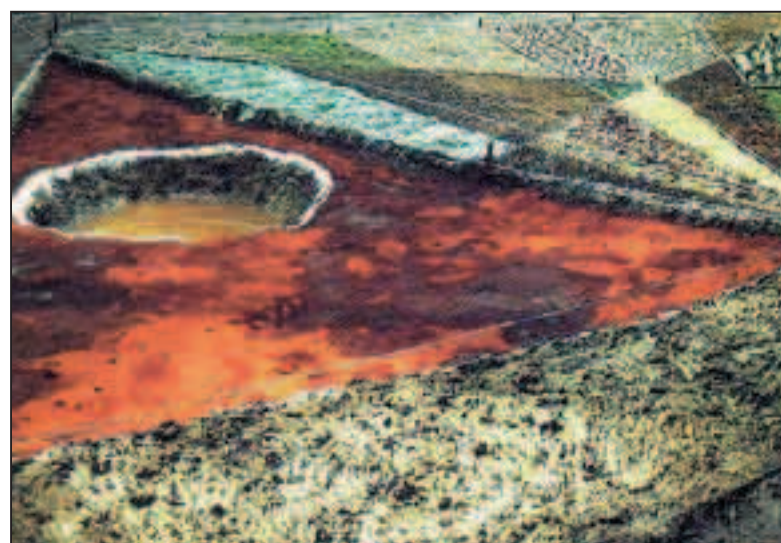
## Festival thématique Le Jardin cultivé

Jusqu'au 17 juin 2006

### Exposition



Laurent Philippe





## au fil des jours ... au fil des jours ... au fil des jours ...

### VOUS AVEZ DIT: CARICATURES?

Le fil des jours s'est penché, comme d'autres millions de lecteurs, sur le problème des caricatures qui ont ébranlé dernièrement le monde tout azimut.

Jamais des caricaturistes inconnus n'ont fait couler autant d'encre, rouge et noire!

La caricature est un art visuel qui remonte à bien loin. Le propre de l'homme est de pouvoir rire de lui-même comme des autres, ce qui nous différencie des animaux d'ailleurs, qui eux ne peuvent pas le faire.

Il y a le «rire jaune», ou encore le «rire bête» ou «rire pour un rien», mais une chose est sûre, rire c'est bon pour la santé et le moral, alors pourquoi s'en priver.



Mais retournons à la caricature qui est une façon rapide et grinçante pour décrire une actualité ou porter un jugement critique, vivant et sagace sur un personnage.

Il y a des journalistes qui écrivent des articles si denses qu'on n'arrive pas à les lire jusqu'au bout, car trop longs, mais les caricaturistes en quelques traits en disent beaucoup plus et atteignent une audience plus vaste.

Le peintre Honoré Daumier, né au XIX siècle a été un des grands journalistes-illustrateurs-sculpteurs, mal aimé certes, par la bourgeoisie de l'époque qui était sa principale source d'inspiration.

Dans chaque pays l'humour est ressenti d'une façon différente. L'humour anglais reste incompréhensible pour beaucoup d'Européens, les blagues belges ne font pas rire tout le monde et en toute innocence on peut offenser quelqu'un en croyant le faire rire. Le monde est beau parce qu'il est varié.

Mais tout est question de tact dans les écrits comme dans l'art visuel. La caricature a cette particularité, elle doit être cinglante sinon elle n'aura pas l'impact recherché.

Ce fil qui se veut critique, mais pas trop, propose la caricature du mois. A vous d'en rire si vous le voulez bien!

### LES SOUVENIRS

Avez-vous déjà ouvert un tiroir dans un vieux meuble et décidé de mettre de l'ordre? Quand la mouche de l'ordre vous pique, gare à tout ce qui traîne.

Vous trouvez des vieilles boîtes d'allumettes, souvenirs d'un voyage dans un hôtel 4 étoiles. Des prospectus d'un voyage jamais fait. Une casquette jaune portée une fois lors d'une sortie de groupe. Des pastilles pour la gorge (mais qu'est-ce qu'elles font là, je les ai cherchées dans toute la maison!) Une carte postale portant la signature d'une personne qui n'est plus là, il y a bien longtemps. Que de souvenirs, mais on ne peut pas tout garder. Alors on trie et souvent ce qu'on met à la poubelle c'est bien peu.

Les objets souvenirs pour beaucoup de personnes sont nécessaires pour visualiser un moment important ou une personne amie. Mais il y a aussi des animaux-souvenirs qu'on rapporte d'un pays exotique sans se soucier de savoir si la petite bête en question est d'accord ou pas.

Les petits animaux deviendront grands, car ils ne sont pas inertes comme un objet, et ils vont être encombrants.

Chiens, chats, oiseaux, singes, tortues et même des serpents passent ainsi les frontières et, quand leur taille pose problème, on s'en débarrasse.

Les plus chanceux iront à la SPA, d'autres malheureusement seront oubliés dans la nature.

Allez en vacances, oui, amusez-vous autant que vous pouvez mais laissez les animaux tranquilles chez eux.

### DES TROUS, DES P'TITS TROUS, TOUJOURS DES P'TITS TROUS

On se pose des questions sur tous les trous que l'on découvre à Meyrin en ce moment et l'imagination va bon train.

«Le tram arrive. On remplace des tuyaux. L'assainissement démarre. On construit des logements. Et le lac, alors? Le tunnel c'est pour quand? On agrandit la Mairie. On détruit des arbres! Meyrin est devenu un chantier. Le Centre commercial c'est l'horreur.»

Difficile de s'y retrouver et de circuler, les queues de voitures deviennent de plus en plus longues et la patience de plus en plus courte.

Il y a un peu de vrai dans tout ça. Les premières victimes sont les arbres. On coupe les plus grands, les plus vieux et on arrache les souches. Les magnifiques érables à côté de la Mairie, qui étaient le refuge des oiseaux, vont être remplacés par une construction qui agrandira la Mairie.

On va planter une forêt devant chez moi, j'ai compté 21 piquets, me dit une amie. En effet, les arbres de la rue De Livron sont transplantés derrière la Coop pour créer un espace ombragé de repos. Il est évident qu'on prépare l'arrivée du tram, un jour! On déplace, on remplace. Tout est bien réfléchi à l'avance, selon des plans urbanistiques.

Le magnifique Globe de l'Innovation a pris sa place au bord de la route de Meyrin, en face du CERN. Il trône puissant et majestueux avec sa forme ronde symbolisant la perfection. Il sera encore plus beau quand notre service de l'environnement aura planté une cinquantaine d'arbres, tel que des chênes et des conifères qui rappelleront les bois utilisés pour sa construction. Pas de fleurs éphémères pour le parterre, mais de beaux arbres aux troncs puissants qui vont représenter la pérennité du lieu. Que nos décideurs pensent bien! Si la tempête de 2005 a détruit 50 arbres, une centaine seront plantés à d'autres endroits.

Un arbre met une trentaine d'années à devenir grand et beau. Donc avis à notre jeunesse. Choisissez un arbre, regardez-le grandir et respectez-le car il le vaut bien! ■

S.H.

Cette page est sous la responsabilité de l'AHVM, et ses propos n'engagent qu'elle.

Publicité

## PERTE DE POIDS RAPIDE

### Programme spécial minceur



**790.-**  
12 mois

**Nouveauté!**  
**Cours de hip hop**

**TOUTES PRESTATIONS 7 JOURS SUR 7**

**17, promenade des Champs-Frêchets MEYRIN**  
**Tél. 022/783 04 94**  
**PARKING ASSURÉ GRATUIT**

## Le Naïf... Rubrique satirique ...

... sait que le mazout est cher. Mais est-ce une raison pour faire appel à une entreprise de Moudon pour remplir les cuves de nos écoles? Le déplacement d'un poids lourd sur plusieurs centaines de kilomètres et la pollution engendrée justifie-t-elle une économie de bout de chandelle pour une Commune qui se targue du label de cité de l'énergie?

... après que l'on ait renommé la route de Prévessin en rue Robert-Adrien Stierlin, propose que l'on fasse de même pour le chemin de la Tour et qu'il soit rebaptisé l'Impasse des Maires au vu de la forte concentration de magistrats communaux sur ce tronçon.

... constate avec regret qu'après le Frascati, le café Arte ferme ses portes le dimanche. La clientèle ne manque pas, «mais le personnel ne veut plus travailler le dimanche», lâche la patronne de la Meyrinoise. Le sacro-saint dimanche en famille où l'on profite pour se retrouver et aller manger ... au restaurant!

... apprend que les voleurs ont déjà profité des nouvelles infrastructures du Centre commercial. En effet, après avoir défoncé la porte du salon de coiffure désaffecté, ils ont profité de la nouvelle dalle de béton, récemment coulée pour créer un nouveau niveau, pour accéder en toute quiétude, et à l'abri des regards, au magasin Fust. Les bras chargés de leur butin, il leur a suffi de faire le chemin en sens inverse et de s'évaporer dans la nature.

... espère que le Canard à l'orange ne sera pas interdit de diffusion ou mis sous abri suite à la grippe aviaire. Il pourra toujours justifier que le contenu, lui, n'est pas volatil.

... suit les débats de notre Conseil municipal qui se tâte quant à l'aide financière à apporter au Meyrin FC. Si un budget pour assurer les salaires des joueurs est voté, Meyrin pourra se targuer d'avoir une nouvelle équipe de fonctionnaires.

... rend une petite visite à la résidence du Jura et ne sait quel sens donner au symbole en mosaïque qui orne le sol à l'entrée. Il s'agit en effet d'une superbe ammonite, qui, comme chacun le sait, est un fossile caractéristique de l'ère secondaire.

Publicité

... emprunte la rue De-Livron et reste admiratif devant l'espace et l'ouverture de cette avenue depuis que les arbres de la berme centrale ont été déplacés. Superbe dégagement que nous masquait une végétation quelquefois envahissante.

... félicite cet(te) automobiliste pour son humour. Sur la vitre arrière de son véhicule, un petit mot scotché qui dit: «Messieurs les voleurs, ne cambriez pas ma voiture, elle est aussi vide que mon porte-monnaie».

... ne se doutait pas que l'image de l'Europe allait pâlir si vite. Les panneaux «Meyrin cité d'Europe» ont perdu de leur bleu superbe pour devenir aussi blancs que la feuille des projets européens. Signe prémonitoire?

... observe un homme âgé et une femme qui l'accompagne venant chercher à la réception de la Mairie un certificat de vie demandé par la caisse de compensation. La femme bougonne et maugrée, elle est énervée contre l'administration car elle a dû venir chercher ce papier à la Mairie. Au moment de payer les 3 francs d'émoluments, l'homme n'a que 2 balles et la femme affirme qu'elle n'a rien. Une personne âgée qui attend derrière propose de les aider et leur donne les 20 sous manquants. Sans dire ni merci, ni au revoir, ils empochent le certificat de vie et quittent la Mairie. Certaines personnes croient que tout leur est dû! Le Naïf ne peut s'empêcher de penser qu'il y a des coups de pied au ... qui se perdent. ■

Publicité

**GEORGES BOSSIS**

INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES - SERVICE D'ENTRETIEN  
DEPANNAGE - FERBLANTERIE  
Maitrise Fédérale - Concessionnaire S.I. - EAU - GAZ  
REMISE AVS 10 %

Rue Virginio-Malnati 7  
CH-1217 Meyrin  
E-mail: georgesbosse@bluewin.ch

Tél. 022 782 12 27

**ATELIER DE MUSIQUE**

Piano, Solfège, Chant, ...

Pour enfants et adultes

**Réservez votre leçon d'essais gratuit au**  
**022/782.59.08 ou 078/805.91.14**

# Société à l'honneur Les Samaritains de Meyrin sur tous les fronts

En cette année jubilaire, une nouvelle unité mobile de premiers secours vient remplacer l'ancienne.

La section des Samaritains de Meyrin, créée il y a 40 ans, comprend une cinquantaine de membres actifs âgés de 16 à 70 ans. La section se compose de membres ayant suivi une formation complète en secourisme et étant apte à prodiguer des soins dans l'urgence.

Dans le but qu'un maximum de personnes puisse, le moment venu, réagir correctement et pratiquer les gestes qui sauvent, les Samaritains de Meyrin organisent des cours de formation et de perfectionnement en secourisme tels que :

- des cours de sauveteur (pour le permis de conduire)
- des cours de Samaritain,
- des cours de réanimation cardio-pulmonaire avec défibrillation,
- des cours de premiers secours auprès des petits enfants
- des cours à la carte pour les entreprises ou diverses associations.

Les techniques de premiers secours étant en constante évolution, les Samaritains se perfectionnent régulièrement pour vous proposer des formations actualisées. La dernière née étant l'enseignement des premiers secours et massage cardiaque sur les bébés et enfants. Ce cours a été spécialement conçu pour toutes personnes les encadrant, mais également pour vous.

#### Les Samaritains organisent aussi:

- des manifestations, des conférences, des rencontres pour promouvoir la santé.
- des dons du sang, en collaboration avec le Centre de transfusion sanguine.

Publicité



■ Exercice en commun avec les ambulanciers du CERN.

Les Samaritains assurent régulièrement des postes de secours à la piscine et lors de toutes manifestations ayant lieu sur la Commune et sur le Mandement. Ils seraient heureux de pouvoir contribuer par leur maîtrise des gestes qui sauvent au bon déroulement de votre manifestation. Alors n'hésitez pas à les contacter.

En cette année jubilaire, une nouvelle unité mobile de premiers secours vient remplacer l'ancienne, pionnière en son temps, où les Samaritains avaient pour habitude de soigner les patients dans des tentes de voirie. Ce poste de soins mobile offre des conditions d'hygiène et de confort optimales pour soigner les patients.

Les cours et les services sanitaires sont l'occasion pour les Samaritains de faire part de leurs expériences, de se retrouver. Avez-vous parfois du temps libre que vous aimeriez passer dans une ambiance conviviale en faisant quelque chose d'utile pour vous et votre entourage?

Les Samaritains sont toujours enchantés d'accueillir et de former de nouvelles personnes. N'hésitez pas à les contacter au 022 782 85 05 et leur laisser un message sur le répondeur. Vous pouvez aussi leur écrire à l'adresse suivante:

**Samaritains de Meyrin**  
Maison communale  
Avenue de Vaudagne 13bis  
1217 Meyrin  
www.samaritainsmeyrin.ch  
samaritainsmeyrin@samaritainsmeyrin.ch

Etre Samaritain, c'est s'investir dans le respect de la vie et de l'être humain. C'est sauver, soigner, aider, écouter, soutenir. En fait, c'est tout simplement aimer! ■

D.P.

# Cointrin accueille Piaf

Plus qu'un tour de chant, un voyage dans la vie de «La Môme»

Les activités culturelles organisées par la mairie n'ont pas eu l'occasion, jusqu'à ce jour, d'animer Cointrin, ce quartier résidentiel de la commune de Meyrin. Désormais ce sera chose faite. Cette première ne sera pas des moindres, car le service des affaires culturelles a invité la vie d'Edith Piaf sur la scène de l'école de Cointrin!

Ce spectacle, écrit par Eric Willemin, met en scène deux personnages. Eric, lui-même, joue le rôle de narrateur en évoquant la vie et la carrière de la chanteuse, et Claudiane Badel prête sa voix aux plus belles chansons d'Edith Piaf.

Un véritable défi car on n'imité pas Piaf. Claudiane Badel et sa voix chaude et émouvante recrée l'émotion qu'engendrait «La Môme» à chacun de ses concerts. On retrouve également Yves Montand, les Compagnons de la chanson, Charles Aznavour ou Georges Moustaki, tous

des artistes découverts par Edith Piaf et qui revivront par l'intermédiaire d'Eric Willemin.

Ce concert débutera à 20h30 vendredi 28 avril et l'entrée est libre. De plus, la Commune offre un petit cocktail préparé aimablement par l'Association des intérêts de Cointrin. Histoire de partager ce moment dédié à la chanson française, à la convivialité et au quartier de Cointrin. ■

#### Salle de l'école de Cointrin (derrière l'hôtel Ramada)

entrée par le chemin des Ailes parking à disposition au ch. du Ruisseau  
Bus 10 - arrêt Jonc

Ch.Z.

Pour toute information:  
Mairie de Meyrin, affaires culturelles,  
tél. 022/782 82 82

**La Commune de Meyrin**  
vous invite à Cointrin pour

Une soirée autour d' **Edith Piaf**

Un spectacle écrit et réalisé par Eric Willemin

Claudiane Badel chante Piaf  
Eric Willemin raconte la vie de la «Môme»





**vendredi**  
**28 avril 2006**  
**à 20h30**

**Salle de l'école de Cointrin**  
(derrière l'hôtel Ramada)

Entrée libre

COMMUNE DE MEYRIN

Publicité

**SANTE & NATURE**

Qui n'a pas de problème d'arthrose, d'arthrite, de rhumatisme, de diabète, de douleurs dorsales, de maladies articulaires, de psoriasis et bien d'autres maladies.

Renseignements:  
022 341 24 80 ou 078 642 77 26




#### Ouvrons la voie

Avec un financement adapté, votre Banque Raiffeisen concrétise votre rêve de devenir propriétaire de vos quatre murs de manière plus rapide et plus accessible. Nous connaissons nos clients et le marché immobilier local. Nous pouvons donc vous offrir un conseil personnalisé dans le choix du financement de votre logement. **Parlons-en, tout simplement!**

**Banque Raiffeisen de Meyrin**  
Chemin Antoine Verchère 3  
1217 Meyrin  
Tél. 022 782 06 90 Fax 022 785 54 35  
e-mail: meyrin@raiffeisen.ch  
www.raiffeisen.ch/meyrin

**RAIFFEISEN**

## Tribune libre

### Un tram nommé désir ... ou une pétition qui agace... !

Depuis des décennies la population entend parler des projets de transports publics plus performants vers Meyrin. D'abord c'était un métro, puis le «Transjurassien» (train rapide) et finalement un tram (le TRAMWAY). Il est vrai que les initiateurs de la pétition «Un tram pour tous les Meyrinois» se sont manifestés un peu tard, (d'innombrables recours étaient déjà faits, dont celui de la commune de Meyrin). Les raisons du retard sont surtout l'absence d'information et le fait que cette pétition ne soit pas d'origine politique. Elle s'est développée par des habitants qui n'ont pas trouvé une oreille attentive à la Commune pour répondre à leurs questions. Sans appui politique, elle a fortement irrité certains élus et elle a été ouvertement critiquée. Les pétitionnaires n'avaient certainement pas l'intention de retarder le projet, mais simplement d'assurer l'accès au transport public actuel. De plus, ils jugeaient normal de réfléchir au nouveau tracé qui changera l'aspect de Meyrin et imposera de nouvelles habitudes de circulation dans la Commune.

Le projet, comme il se présente actuellement, est axé principalement sur l'extension en France. Les pétitionnaires sont d'accord et convaincus que le développement du transport public régional est crucial et soulagera le flux des frontaliers. Mais cet accroissement ne peut pas se faire au détriment des habitants de Meyrin. En outre, il faudra aussi prendre en compte la création de nouveaux quartiers (par exemple «Les Vergers») et l'agrandissement du centre sportif. Si les efforts de la Commune sont sérieux, ce dernier devra certainement être atteignable par les transports publics.

Il est surprenant de lire dans Meyrin Ensemble qu'un élu considère cette pétition agaçante et qu'elle est arrivée trop tard. Il n'est jamais trop tard pour retravailler un projet qui date et de l'adapter à la situation actuelle.

Une pétition est un droit politique même si elle agace. Avec de telles réactions, la population va se demander si la Commune est vraiment à l'écoute de ses concitoyens ou s'ils sont uniquement considérés comme des contribuables.

HR. Brauchli / H. Faust pour l'AHVM

### Un «tram pour tous les Meyrinois» qui dérange

Le Comité de la Communauté d'intérêt pour les transports publics (CITRAP-Genève) poursuit le débat sur le tracé du tram.

En réponse à l'article paru dans l'édition précédente du «Meyrin Ensemble», la CITRAP-GENÈVE (Communauté d'intérêt pour les Transports Publics), qui soutient la pétition lancée par l'AHVM, s'insurge contre les propos tenus par le Conseiller administratif chargé entre autres du dossier des transports. Selon lui, les pétitionnaires «seraient intervenus tardivement».

Cela est simplement faux, car ni la CITRAP-GE ni l'AHVM n'ont été entendues lorsque ces associations sont allées voir le Conseil administratif sur les sujets évoqués dans la pétition, préalablement au lancement de celle-ci. Pour la CITRAP, c'était en 1999 déjà! Ces associations ont simplement fait valoir leurs droits populaires de citoyens œuvrant bénévolement

pour le bien être et dans l'intérêt général de la population genevoise, et meyrinoise en particulier. Et ceci ne semble pas être le cas de certains élus municipaux, qui affectent on ne sait pourquoi de s'intéresser plus à la région transfrontalière qu'au bien-être de leurs propres électeurs, et qui se sont montrés bien peu respectueux de la démocratie lors de la collecte des signatures pour cette pétition.

Il faut savoir que la CITRAP-GE a lancé en 1977 déjà, avec deux autres associations de transport et d'environnement, l'initiative pour un tram entre Meyrin et Cornavin. Après de nombreux avatars, une décision de réalisation a été prise, plus de 25 ans plus tard ! En 1999, nous avons présenté aux Autorités, et en particulier au Conseiller administratif meyrinois chargé des transports une variante de tracé du tram dans Meyrin à notre avis meilleure que le projet « officiel » établi entretemps.

Cette variante tenait compte des besoins des meyrinois en suivant peu ou prou le parcours du bus, mais était proposée en site propre à travers les champs en contrebas des immeubles existants entre le giratoire Vernes/Besson et Meyrin-Village, afin d'éviter les problèmes d'exploitation causés par le passage dans l'avenue de Vaudagne, le virage serré sur la route de Meyrin et la descente raide vers le CERN. On nous a rétorqués alors que ceci n'était pas possible, car les terrains étaient en propriété privée et sous régime agricole... Aujourd'hui, cinq ans plus tard, il est prévu que ces espaces soient bâtis selon les normes de la troisième zone (Quartier des Vergers) et traversés de nouvelles chaussées, amenant de nombreux nouveaux usagers potentiels pour ce tramway qui, en l'état, ne les desservirait pas directement !

Il nous avait aussi alors été dit que l'intérêt du projet de tram de Meyrin n'était pas de desservir Meyrin mais de réaliser un transport régional qui ferait gagner du temps aux frontaliers. Il fallait construire ce projet en fonction des besoins régionaux à long terme. Si nous respectons ce point de vue qui ménage le long terme, nous estimons au contraire que le tram est avant tout destiné aux habitants de la Ville de Meyrin, et qu'il faut en profiter pour lui conférer, en plus, une dimension régionale indispensable mais absolument pas déterminante, ne serait-ce qu'en regard de la quantité d'habitants à desservir et donc à transporter. En outre, nous ne comprenons pas du tout que des élus locaux soient capables de prévoir les besoins transfrontaliers dans 20 ans, mais n'arrivent pas à envisager les besoins communaux immédiats ! Vouloir contraindre ses propres concitoyens à utiliser des autobus de rabattement pour rallier le tram construit à coups de millions par la collectivité genevoise relève de l'inconséquence la plus crasse en matière de politique des déplacements.

Notre intervention n'aurait pas été nécessaire si les élus avaient tenu compte des besoins quotidiens réels de leur propre population, au lieu de s'amuser à dénigrer l'engagement populaire et de tenter d'imposer des solutions servant peut-être à leur gloire politique, mais certainement pas à leurs concitoyens ! Finalement, c'est la population qui décide et paie les infrastructures dont elle a besoin, les élus en tiennent compte et font exécuter ces décisions par l'Administration. C'est le fonctionnement normal de notre société.

Aujourd'hui, la pétition «Un tram pour tous les Meyrinois» a été acceptée par la quasi unanimité du Grand Conseil, et elle doit donc trouver une suite dans la modification du projet en ce sens, et non dans la recherche d'autres et hypothétiques solutions. C'est ce qu'attendent les pétitionnaires, et rien d'autre !

Pour le comité du CITRAP-GE, Martin Trippel

Restaurant  
A  
deux pas  
de l'aéroport

## L'OSTERIA DI ORESTE

Ristorante  
Cucina italiana  
Spaghetteria  
Pizzeria

**Le spécialiste des pâtes**  
Salle pour groupes

Tél. 022 / 791 07 08  
022 / 791 06 32

Parking

Avenue Louis-Casali 82  
CH-1216 COINTRIN/GE  
ouvert 7 jours/7

## SPEEDY NET S.A.

### NETTOYAGE GENERAL

17, Rte du Mandement, case postale 106, 1217 Meyrin 2  
Tél. 022 783 08 08 - Fax 022 782 99 07

Fiduciaire Osiris - G. Cazenave  
Comptable breveté  
Comptabilité - Révision - Fiscalité  
Administration / Domiciliation de sociétés



61 rue de la Prulay  
Entrée par le salon de coiffure  
Case postale 307  
CH - 1217 Meyrin 1  
Tél.: +41 22 782 20 40  
E-mail: Fidu.osiris@bluewin.ch

Déclaration d'impôts dès CHF 80.-  
AVS -10%

## RAPIDE LEASING AUTOS

POURSUITES FAILLITES, TOUS PROBLÈMES ACCEPTÉS  
Voitures expertisées du jour, garanties 1 an  
Frais de dossier gratuits, vignette, plein d'essence.  
Ex. 20'000.-: leasing 516.-x48=24'800.-+7,6TVA  
Tél. 022 301 81 85 • Fax -84 • Natel 079 506 78 43

Institut  
DouceNat

Gommage du corps à la pomme verte  
Traitement antirides  
Pressothérapie

Nouveau dans votre espace beauté  
Découvrez l'enveloppement auto-chauffant amincissant...et Fondez grâce aux vertus cachées du chocolat !  
Ludique et Magique, un vrai soin Bionatural.  
Sensations et résultats garantis !

Promenade des Champs-Frêchets 20  
1217 Meyrin  
Tél. 022 782 75 76

## Ypsilon

coiffure création

coiffure dames & messieurs  
022 782 40 75

Nouveau! Soins visage, corps et pieds aux huiles essentielles  
et produits naturels centella



14, rue Virgino-Malnati - 1217 Meyrin - www.ypsilon-creation.ch - maîtrise fédérale  
label visagiste - soins visage et corps-membre haute coiffure française

**CLUB DE MIDI**

Réservé aux personnes du 3ème âge et isolées

**REPAS DU MERCREDI 3 MAI 2006**

*MENU*

\* \* \*  
*Asperges tièdes sauce mousseline*

*Picatta de porc*  
*Pommes frites*  
*Fagot de haricots verts*

\* \* \*  
*Coupe Danemark*

\* \* \*  
2,5 dl. de vin ou une eau minérale et un café

CHF 12.- tout compris

**INSCRIPTIONS**

Ouvertures à toutes personnes en âges d'A.V.S, cas A.I. et isolées.  
**A la réception de la Mairie**, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.  
**Au Club des Aînés** : jeudi à la buvette du village.  
**A Cointrin**, au local des Aînés: chemin du Ruisseau, chaque mercredi, de 14h00 à 17h00.  
Lieu du repas: cuisine scolaire de l'école De-Livron.  
*Pour les aînés de Cointrin qui désirent être transportés, ils s'inscrivent sur la liste ad'hoc lors de leur inscription - départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau.*  
Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription.

**INVITATION AUX ARTISTES MEYRINOIS**

**Exposition des artistes meyrinois en décembre 2006**  
**Art plastique : peinture, dessin, gravure, sculpture...**

Après l'exposition en janvier 2005 qui a rencontré un vif succès, le service des affaires culturelles poursuit sa tradition d'ouvrir les galeries de ForuMeyrin aux artistes amateurs habitant la Commune ou d'origine meyrinoise. Par cette manifestation, nous voulons favoriser l'expression, la créativité artistiques, et les faire partager avec toute la population.  
Votre dossier sera examiné avec intérêt. Merci de le déposer au nom du «Service des affaires culturelles» jusqu'au 30 juin 2006 à la réception de la Mairie (2, rue des Boudines). Le dossier devra comprendre:  
- une biographie (cv)  
- quelques photos de vos œuvres récentes  
- vos coordonnées (adresse, téléphone, adresse électronique)  
il pourra être récupéré sur demande à l'issue de l'exposition.



Un petit comité effectuera le choix des créations et oeuvres proposées en prévision de l'exposition de décembre.  
Mme Christine Zwingmann, responsable des affaires culturelles (tél. 022/782 82 82 - christine.zwingmann@meyrin.ch) se tient à disposition pour toute question supplémentaire.

Jean-Claude Ducrot  
Conseiller administratif délégué à la culture

**JUBILÉ DE MARIAGE: INSCRIPTIONS OUVERTES**

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait un plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60 ou 65 ans de mariage.  
En vue de cette fête, qui aura lieu au mois de novembre prochain, les couples intéressés voudront bien s'annoncer à la Mairie, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin, jusqu'au 31 août 2006, en joignant à leur demande d'inscription une photocopie de leur livret de famille ainsi que leur adresse actuelle. ■

**FLEXICARD**

**La Commune dispose de 14 abonnements généraux des CFF.**  
La Flexicard est vendue au prix de CHF 30.- uniquement aux habitants de Meyrin. Elle est non transmissible et non commercialisable.  
Elle permet de voyager toute la journée sur le réseau CFF et les autres transports urbains compris dans l'offre de l'abonnement général.  
Les cartes sont en vente à la réception de la mairie au 2, rue des Boudines, contre présentation de la carte d'identité, à raison d'une flexicard par personne.  
Pour les familles, possibilité d'acquérir une carte par adulte et une par enfant âgé de plus de 16 ans. Deux cartes de dates différentes peuvent être vendues à la même personne.

**Aucune réservation ne sera effectuée, aucun remboursement et aucun échange ne seront acceptés. ■**

**TABLE RONDE SUR LE DIABÈTE À FORUM MEYRIN**

**jeudi 27 avril 2006 de 14h00 à 16h00, salle 1**

Les habitants diabétiques de Meyrin, en âge d'AVS, sont invités à venir avec leurs questions, suggestions.  
Séance gratuite organisée par Lidia Matifoll (infirmière au CASS de Meyrin) et Mme Gheno Nicole (infirmière spécialisée en diabétologie).

Une petite collation sera servie sur place.

Pour tous renseignements: tél. 022 300 32 61.

Publicité -----

**Ecole BER Genève**  
Classes du **CYCLE** et 10<sup>e</sup> degré préprofessionnel paramédical ou en économie  
Cours d'été  
Examens de Fribourg  
Français pour étrangers  
Secrétariat médical  
Secrétariat  
A votre service depuis 1952  
Centre ville Petits effectifs  
Appelez le 022 340 12 81 - 16, Gutenberg

**Services à la population**

**Renseignements**

**Service des actions sociale et jeunesse et service des aînés et du chômage**  
Rue des Boudines 2, tél. 022 782 82 82.

**Centre d'Action Sociale et de Santé (CASS)**  
Rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00, fax 022 420 30 01. Ouvert tous les jours de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 (jours ouvrables). Accueil et secrétariat, action sociale, aide et soins à domicile. Interventions à domicile tous les jours de 8h00 à 20h00 (soins infirmiers à domicile et aides familiales). Aides ménagères de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi.  
Consultation santé maternelle et infantile (SMI) le mardi de 14h30 à 16h30 sans rendez-vous, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 420 30 60.  
Soins ambulatoires de 11h00 à 12h00 (jours ouvrables).  
En dehors des heures d'ouverture les appels téléphoniques sont déviés vers la ligne d'accueil des demandes, tél. 022 420 20 00.

**Bénévolat à Meyrin**  
Lundi et jeudi de 10h30 à 12h00, tél. 022 420 30 00.

**Permanence pour chômeurs**  
Tous les mercredis de 9h00 à 13h00, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis - PC à disposition, tél. 022 785 34 79. Sur rendez-vous, tél. 022 782 82 82.

**CEFAM**  
Centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil  
Lundi, mardi, jeudi de 9h00 à 12h00 et mardi et jeudi après-midi de 13h30 à 17h00, Promenade des Champs-Frêchets 15, 1217 Meyrin, tél. 777 77 07.

**Conseils juridiques**  
Tous les mardis de 15h30 à 18h30 au CASS, 4, rue des Boudines, consultations gratuites auprès d'un avocat. Prendre rendez-vous au CASS, tél. 022 420 30 00.

**Association Pluriels**  
Centre de consultations et d'études ethnopsychologiques pour migrants.  
Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis. Sur rendez-vous, tél. 076 428 68 20.

**Office de formation professionnelle et continue - OFPC**  
Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 989 12 30, fax 022 989 12 40.  
Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

**Service médico-pédagogique**  
Chemin Antoine-Verchère 1, tél. 022 388 26 88.

**Crèche**  
(De 3 mois à 4 ans) rue des Boudines 6, tél. 022 782 21 21.

**Garderie**  
(De 6 mois à 4 ans) rue des Vernes 20, tél. 022 783 01 46.

**Jardin d'enfants**  
(De 2 ans et demi à 4 ans), rue des Vernes 20, tél. 022 783 01 46.

**Placements familiaux** (familles d'accueil)  
Association pour l'accueil familial «Le Nid», tél. et fax 022 785 43 26, lundi de 9h00 à 11h00, mardi de 14h00 à 16h00, mercredi fermé, jeudi de 9h00 à 11h00 et de 14h00 à 16h00, vendredi de 9h00 à 11h00.

**Restaurants scolaires**  
Des repas sont servis pour le prix de CHF 6.50 (repas à CHF 5.50 à certaines conditions) dans les restaurants scolaires des écoles de Livron, de Meyrin-Village, des Champs-Frêchets, de Cointrin et de Monthoux. Les enfants sont accompagnés par des animatrices parascolaires.  
Renseignements au tél. 022 782 82 82.



Une inscription publique est ouverte en vue de pourvoir les postes suivants:

**SERVICE DE LA PETITE ENFANCE**

**Des aides-éducateurs/trices pré-stagiaires**

(dès 18 ans, durée du stage 1 an)

**Les candidat-e-s doivent:**

- avoir le diplôme de l'école de culture générale ou une maturité;
- avoir un intérêt manifeste pour le domaine de la petite enfance;
- être de nationalité suisse ou titulaire d'un permis C.

Entrée en fonction: août 2006

Pour faire acte de candidature, vous voudrez bien remplir le formulaire «demande d'emploi» disponible sur le site www.meyrin.ch (infos-service) ou à la réception de la Mairie, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin 1, où les offres manuscrites doivent parvenir, accompagnées d'un dossier complet, jusqu'au 28 avril 2006.

Monique BOGET  
Maire

# Longévité Jeanne Sirisin, une centenaire bienheureuse à Cointrin

Elle a soufflé les 100 bougies de son gâteau d'anniversaire en janvier et a reçu plein de bouquets de fleurs des copines... de sa fille. Rencontre.

Sur sa petite table à manger au quatrième étage du 47, rue des Ailes à Cointrin, Jeanne Sirisin montre les photos de toutes les fleurs reçues le 27 janvier dernier à l'occasion de ses 100 ans. Des bouquets des copines de sa fille Madeline, âgée de 78 ans, et un magnifique arrangement floral de la commune de Meyrin. Jeanne a aussi reçu des bouteilles de vin, un gros livre sur l'histoire meyrinoise ainsi qu'un réveil matin.

Le tic-tac offert par les autorités est-il destiné à lui rappeler que le temps passe? Jeanne semble le savoir depuis bien longtemps. Sa mémoire est restée fort aguerrie grâce aux nombreux romans qu'elle lit, aux mots codés, au journal quotidien. Jeanne ne regarde que peu la télé. Elle avoue un petit faible pour «Les feux de l'amour» et «Top models», deux feuilletons qu'elle se permet parce que «les gens y sont si jolis et bien mis». Autrement, un documentaire de temps à autre sur les animaux... c'est tout le temps qu'elle consacre au petit écran.

Ses journées sont rythmées par la préparation des repas. Madeline lui fait les courses une fois par semaine et Jeanne se cuisine un bon repas tous les midis. Viande, légumes, fruits frais sont au menu de notre centenaire du lundi au samedi. Le soir, c'est un fruit, ou un petit pique-nique avec Madeline qui la rejoint depuis Carouge pour la soirée de samedi. Sa fille sourit en écoutant sa mère raconter que lorsqu'elle l'a mise au monde, les médecins n'en revenaient pas. Cette femme était bien trop faible et si souvent malade. Une folie que d'enfanter.

Septante-huit ans plus tard, tous les dimanches, Madeline emmène Jeanne au restaurant pour lui offrir son escapade plaisir hebdomadaire. Jeanne craque souvent pour les fruits de mer. Un met qu'elle a appris à



■ Jeanne Sirisin, une alerte centenaire.

connaître avec les aînés de Meyrin lorsqu'elle est allée voir la grande bleue.

Ses sorties avec les aînés furent ses uniques voyages. Jeanne n'a pas vécu dans l'aisance toute sa vie. Il a fallu composer avec des temps difficiles. Elle a connu les hauts et les bas. Sans doute le secret d'une vie heureuse. Elle qui avoue qu'elle n'aurait jamais trouvé son bonheur dans la satisfaction immédiate de tous ses désirs.

#### Fille de laitier

Enfant, elle vient au monde à Lausanne où son père possède un commerce de lait. Les affaires tournent bien. Le dimanche, on louait voiture et chauffeur pour aller se balader au bord du lac. Puis le père doit vendre son entreprise pour raisons de santé. Il s'en va vivre à Genève où il perd toute sa fortune et meurt jeune atteint par une tumeur.

Jeanne rencontre son futur mari, cordonnier, à un bal à Plainpalais.

Elle a 19 ans. Le métier de cordonnier ne nourrit pas son homme à l'époque et l'époux de Jeanne devient garçon de café. L'hiver, on vit au jour le jour avec les pourboires de la veille et l'été, la famille paie les dettes de l'épicier.

Jeanne fera des ménages quand Jean-Paul, né 13 ans après Madeline, entre au Collège. «Nous n'avions pas de quoi lui payer des habits neufs. J'ai travaillé quelque temps comme femme de ménage tous les matins

pour pouvoir le vêtir correctement», se souvient-elle.

La famille de Jeanne goûtera à son premier luxe, comme notre centenaire le dit aujourd'hui avec le sourire, en déménageant à la rue des Pâquis. Une salle de bain et de l'eau chaude. C'était vraiment extraordinaire dans cette première moitié du 20ème siècle.

La famille s'en ira quelques années à Lausanne, une ville dont elle ne garde pas un bon souvenir. Puis, c'est le retour à Genève. 51 années passées à Cointrin. L'époux de Jeanne renoue avec son métier d'origine à 60 ans et gardera sa boutique de cordonnier jusqu'à son décès il y a vingt ans.

Jeanne estime avoir eu une belle vie. Pour rien au monde elle ne souhaiterait avoir 20 ans aujourd'hui. «Les jeunes ont tout. Ils n'ont plus de désirs. Chaque fois que nous pouvions nous offrir quelque chose, nous éprouvions une joie intense. Les jeunes ont tout et ils sont tristes, avec leurs discours d'adultes lorsqu'ils sont à peine adolescents.»

Un des plus beaux souvenirs de notre centenaire? L'Escalade avec ses copines et la naissance de sa fille. Bon vent à cette Cointrinoise et de longues et belles années de santé encore. ■

M.MN.

Publicité



## Profitez de l'offre Honda 0% sur les modèles suivants:

#### Motos

- NES 125©
- SH 125
- CBR 125 R
- FMX 650

#### Scooters

- FES 125 Pantheon
- SCV 100 Lead
- XR 125L

**Ne ratez pas cette super occasion.  
Rendez-nous visite dès aujourd'hui!**

VOTRE AGENT HONDA A MEYRIN

**VIONNET**

MOTOS  
AGENT EXCLUSIF HONDA

JACQUES VIONNET

ROUTE DE MEYRIN 284 / 1217 MEYRIN

**TEL: 022 782 14 14**

[www.AGP2R.ch/vionnet/index.html](http://www.AGP2R.ch/vionnet/index.html)

**LA RÉCOLTE**  
propose son fameux  
Champagne  
Buffet Lunch  
à Sfr. 42.50

tous les dimanches de 11h30 à 14h  
1 flûte de champagne  
succulents plats chauds  
attrayantes salades de saison  
crêpes et pancakes  
merveilleux buffet de desserts

Réservations au 022 710 30 52

**RAMADA**  
PARK HOTEL  
75-77, av. Louis-Casali - 1216 Cointrin  
[www.ramadaparkhotel.ch](http://www.ramadaparkhotel.ch)

**AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE**

**Requêtes en autorisation de construire**

**3 février**  
**DD 100'367**, SETE SA, agrandissement d'un garage souterrain, 71, avenue Louis-Casaï; **DD 100'368**, SETE SA, surélévation d'un bâtiment administratif, 71, avenue Louis-Casaï.

**6 février**  
**DP 17'891**, GENEVOR SA, surélévation d'un bâtiment, garage souterrain, 23, rue de Veyrot; **DP 17'892**, M. G. MANI, transformation et agrandissement d'un rural, création d'une habitation, 2, chemin des Arbères.

**22 février**  
**DD 100'395**, ARXOM SA – TDC Suisse SA c/o SUNRISE, installation pour téléphonie mobile, 66, chemin du Grand-Puits

**3 mars**  
**DD 100'421**, Communauté héréditaire Prodon, Demierre et Brandier, transformation de 2 maisons villageoises, 4, 6, 8, chemin du Bournoud

**Autorisations de construire délivrées**

**6 février**  
**APA 25'641**, PRAXAIR Surface technologies, construction d'une dalle en béton, 25, rue de Veyrot.

**10 février**  
**DD 96'719/2**, SI Chemin Terroux, immeuble administratif et garage souterrain: modifications intérieures et des façades, 2, chemin Terroux

**15 février**  
**DD 98'766/2**, M. et Mme E. et J. BATTISTI, transformation et agrandissement d'une villa: aménagement d'une cave, modification d'escaliers, 7, chemin du Marais-Long.

**17 février**  
**APA 25'072**, CSD Ingénieurs conseils SA pour Rotorail SA, aménagement d'une aire de transfert de ballast, de gravier et de déblais non pollués, rue De-Turrettin.

**22 février**  
**DD 99'899**, Bucher et Moret, 2 villas jumelles, couvert à voitures, clôture, cours d'accès, 43A, 43B, rue Robert-Adrien-Stierlin.

**24 février**  
**DD 99851**, Hoirie Werner KOBEL, immeuble de logements avec surfaces commerciales et garage souterrain, 4, avenue de Vaudagne.

**3 mars**  
**APA 25'230**, Hôpital de la Tour SA, transformation et modernisation de l'hôpital, 3, avenue J.-D.-Maillard; **DD 99'676**, Etat de Genève, DCTI, construction d'un bâtiment polyvalent pour la police de sécurité internationale, parking de 56 places, 30, route H.-C.-Forestier; **M 5'524**, Etat de Genève, DCTI, démolition d'une salle d'entraînement de judo, 28-30, route H.-C.-Forestier; **DD 100'049**, TCS section Genève, modification de la piste d'essai, 12, chemin Adrien-Stoessel.

**10 mars**  
**APA 24'638/2**, Firmenich SA, transformation et aménagement d'une grange en crèche, création d'un parking de 9 places: modification du projet initial, 17, rue Alphonse-Large;

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

## Extension de la mairie

Deux jours ont suffi pour que l'extension sorte de terre. Nous devons cette performance à l'utilisation d'éléments préfabriqués. Les façades sont composées d'une ossature bois intégrant l'isolation thermique, tandis que les planchers sont constitués d'un complexe bois/béton assurant l'isolation phonique entre les deux niveaux. Bien que nous parlons ici de construction bois, ce matériau ne sera pas directement visible de l'extérieur, les revêtements de façade ayant été choisis en fonction de leur qualité de résistance au feu.

Les travaux de second-œuvre se poursuivront jusqu'à Pâques. A partir de cette date, les différents services de la mairie se réorganiseront dans le but d'améliorer l'accueil du public. ■



■ Arrivée des éléments préfabriqués.

## La rue De-Livron avec le tram

Nous l'avons vu ces dernières semaines, les micocouliers présents sur la berme centrale de la rue De-Livron ont été transplantés dans des lieux moins tourmentés par les futurs travaux du TCMC.

Les autres spécimens présents dans la rue des Boudines jusqu'à la rue François-Besson seront également sauvés. Ces transplantations sont réalisées par notre service de l'environnement.

Les micocouliers récemment transplantés seront avantageusement remplacés par une allée dense d'arbres qui formera une magnifique promenade accompagnant les voies du TCMC entre l'avenue de Vaudagne et la butte de Riantbosson. ■



■ Vue d'artiste des aménagements futurs de la rue De-Livron.

## Un cocktail du monde pour fêter les nouveaux naturalisés

Une centaine de personnes ayant obtenu leur naturalisation durant les douze derniers mois ont été reçues par les autorités pour fêter cet événement.

Vouloir obtenir une nationalité autre que celle de ses origines n'est pas un acte anodin. Et cet événement mérite d'être souligné le jour où ce changement devient effectif.

C'est ce que les autorités de la Commune ont tenu à exprimer le 13 mars en invitant les nouveaux naturalisés à une réception officielle à ForuMeyrin. Au cours de celle-ci, Madame Boget, maire, leur a adressé un message de circonstance: «en devenant suisses vous avez acquis simultanément la reconnaissance de votre qualité de citoyen et la responsabilité d'être acteur du devenir de ce pays». Puis ce sont deux nouveaux suisses qui ont témoigné de leur expérience personnelle au nom de toutes les personnes présentes.

A l'issue de ces allocutions, un trio de cors des Alpes a rempli les foyers du théâtre d'accents sonores évocateurs et la soirée s'est poursuivie autour d'un buffet-cocktail du monde, à l'image des multiples origines représentées ce soir-là. ■

Ch.Z.



Photo: Jean-Philippe Müller/CAPM

### HORAIRE VACANCES DE PÂQUES 2006

#### PISCINE DE LIVRON

Tel. 022.782.81.83

<b>Lundi</b>	<b>10.04.2006</b>		16h00-20h30
<b>Mardi</b>	<b>11.04.2006</b>	07h30-13h30	16h00-21h30
<b>Mercredi</b>	<b>12.04.2006</b>	07h30	20h30
<b>Judi</b>	<b>13.04.2006</b>	* 09h00	20h00
<b>Vendredi</b>	<b>14.04.2006</b>		fermée
<b>Samedi</b>	<b>15.04.2006</b>		fermée
<b>Dimanche</b>	<b>16.04.2006</b>		fermée
<b>Lundi</b>	<b>17.04.2006</b>		fermée
<b>Mardi</b>	<b>18.04.2006</b>	* " 09h00	20h00
<b>Mercredi</b>	<b>19.04.2006</b>	* 07h30	20h00
<b>Judi</b>	<b>20.04.2006</b>	* 09h00	20h00
<b>Vendredi</b>	<b>21.04.2006</b>	* 09h00	20h00
<b>Samedi</b>	<b>22.04.2006</b>	** 09h00	17h00
<b>Dimanche</b>	<b>23.04.2006</b>	09h00	17h00

" Profondeur 1,20m de 16h00 à 20h00  
\* Jeux flottants de 14h00 à 16h00  
\*\* Jeux flottants de 14h00 à 17h00





## INSTALLATIONS SPORTIVES

### PISCINE COUVERTE DE LIVRON

2, rue De-Livron - Ouverture jusqu'au 9 mai 2006

Lundi de	16h00 à 20h30		
Mardi de	07h30 à 13h30	et	de 16h00 à 21h30
Mercredi de	07h30 à 20h30		
Jeudi de	11h30 à 13h30	et	de 16h00 à 20h30
Vendredi de	11h30 à 13h30	et	de 16h00 à 20h30
Samedi de	12h00 à 17h00		
Dimanche de	09h00 à 17h00		

Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h00 à 21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1,20 m.

SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h00 à 17h00, jeux flottants et profondeur du bassin 1,20 m.

### HORAIRES DURANT LES VACANCES SCOLAIRES

Du 13 au 23 avril, les horaires de la piscine sont modifiés. **Voir ci-contre.** Renseignements à la mairie et sur internet.

### PISCINE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

Avenue Louis-Rendu

Ouverture du 10 mai au 3 septembre 2006.

Tous les jours de 10h00 à 20h00 (sortie des bassins à 19h40)

#### TARIFS

(valables pour la piscine de Livron et le centre sportif)

Enfants (dès 6 ans révolus) et pensionnés AVS-AI

1 entrée CHF 1.50

10 entrées CHF 10.50

saison contribuables CHF 16.-

saison CHF 40.-

Adultes (dès 18 ans révolus)

1 entrée CHF 5.-

10 entrées CHF 35.-

saison contribuables CHF 35.-

saison CHF 85.-

Action promotionnelle du 18 avril au 9 mai 2006

Enfants (dès 6 ans révolus) et pensionnés AVS-AI CHF 13.- au lieu de CHF 16.-

Adultes (dès 18 ans révolus) CHF 30.- au lieu de CHF 35.-

### ATTENTION: CHANGEMENT DE LIEU DE VENTE DES ABONNEMENTS

Les abonnements saison sont en vente sur présentation d'une pièce d'identité selon détails ci-dessous

Du 18 avril au 9 mai : à la piscine de Livron, les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 13h00 à 18h00, les mercredis de 09h00 à 18h00 et les samedis de 09h00 à 12h00.

Du 10 mai au 30 juin : à la piscine du centre sportif, du lundi au vendredi de 10h00 à 18h00 ainsi que le samedi 13 mai de 10h00 à 18h00.

Dès le 1er juillet : auprès du service de sécurité municipale, 2, rue des Boudines, du lundi au vendredi, de 7h30 à 12h00 et de 13h30 à 17h00.

Renseignements: Mairie de Meyrin - 2, rue des Boudines Tél. 022 782 82 82

### COMPLEXE SPORTIF MUNICIPAL DE MAISONNEX

Chemin de la Berne - TENNIS - SQUASH - PISCINE.

Les abonnements pour la saison d'été sont en vente dès maintenant.

Les abonnements tennis et squash bénéficient de la gratuité d'accès à la piscine.

Validité des abonnements :

TENNIS, du 8 avril au 1er octobre 2006, de 07h00 à 22h00

SQUASH, du 1er avril au 30 septembre 2006, de 08h00 à 22h15

PISCINE, du 10 mai au 10 septembre 2006

Renseignements et inscriptions :

Complexe sportif municipal de Maisonnex - Tél. 022 782 91 31

## MEYRIN

*La vie des sociétés*

### COLONIE DE VACANCES

pour les enfants de Meyrin-Cointrin  
**2006**

Dates des séjours aux Granges s/ Salvan - Valais

1er séjour: 7 juillet au 21 juillet

2ème séjour: 23 juillet au 6 août

3ème séjour: 8 août au 22 août

#### ATTENTION !

**Il n'y aura aucune inscription distribuée dans les écoles.**

Les inscriptions seront prises au Forum de Meyrin - Salle 6

**Le vendredi 7 avril 2006 de 17h00 à 19h30**

Prix des séjours : 1 enfant = CHF 450.--

2 enfants = CHF 850.--

3 enfants = CHF 1'300.--

Selon vos possibilités, une finance d'inscription de Frs. 150.-- sera demandée.

**Le solde sera payé jusqu'au 20 juin 2006**

Un arrangement financier est possible.

Vos enfants ont le droit de partir en vacances.

Au plaisir de vous rencontrer,

La Ruche, Section Meyrin

Tél. 022-782.14.26

Pierre Lacroix, Président

## CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE GENÈVE CONSERVATOIRE POPULAIRE DE MUSIQUE INSTITUT JAKUES-DALCROZE

LIEUX ET DATES DES INSCRIPTIONS  
dans les Centres d'Enseignement

Année scolaire 2006-2007

Le Conservatoire de Musique de Genève (CMG)

L'Institut Jaques-Dalcroze (IID)

vous invitent à inscrire vos enfants

#### MEYRIN

CMG Inscriptions le mercredi 3 mai 2006 de 15h00 à 19h00

Nouvelle école de Meyrin-Village - Av. de Vaudagne 6-8

IJD Inscriptions le jeudi 11 mai 2006 de 16h00 à 18h30

Ecole De-Livron - Restaurant - Rue De-Livron 2

Consultez également nos sites Internet  
[www.federation-egm.ch](http://www.federation-egm.ch) - [www.cmusge.ch](http://www.cmusge.ch)  
[www.cpm-ge.ch](http://www.cpm-ge.ch) - [www.dalcroze.ch](http://www.dalcroze.ch)

Aucune inscription n'est prise par téléphone

Des remboursements partiels peuvent être octroyés par le Service des allocations d'études et d'apprentissage (Tél. 022 909 68 20)

## Undertown est à la fête!

Les soirées nouvellement organisées à Undertown courant mars ont connu un franc succès! Les jeunes ont en effet fait salle comble lors des soirées de spectacles d'improvisation et ont participé nombreux à la soirée disco *all styles* clôturant la soirée des 18 ans. Ce n'est qu'un début.



Photo: Laurent Barlier

#### Lundi

17h00 à 19h00: accueil libre  
19h00 à 21h00: cours de danse hip hop et R'n'B destiné aux filles

#### Mercredi

11h30 à 13h30: accueil libre et petite restauration

#### Improvisation:

sam 1 avril: spectacle expérimental  
mer 10 mai: match d'improvisation  
sam 13 mai: spectacle professionnel  
sam 20 mai: spectacle expérimental  
sam 27 mai: spectacle professionnel  
mer 7 juin: match d'improvisation

#### Concert

6 mai: concert de Chakal (hip hop), groupes meyrinois en première partie, DJ Nexus après le concert.

## ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN

Réservez d'ores et déjà la prochaine sortie de l'AHVM qui aura lieu le samedi 10 juin dans le canton de Genève.

### FÊTES DE PAQUES

#### Administration

Les bureaux de la Mairie seront fermés du jeudi 13 avril à 16h00 au mardi 18 avril à 7h30.

#### Voirie

Le service de ramassage des ordures ménagères du vendredi 14 avril est reporté au samedi 15 avril et la levée du lundi 17 avril est reportée au mardi 18 avril 2006.

Publicité



«Parc occasion»  
**30 véhicules en permanence**



## VOTRE AGENT MITSUBISHI A MEYRIN

VENTE - REPRISE - FINANCEMENT  
MECANIQUE - CARROSSERIE  
CLIMATISATION  
STATION SERVICE

16, route de Mategnin 1217 Meyrin

tél. 022 782 69 44

e-mail: [info@garagekarcher.ch](mailto:info@garagekarcher.ch)

## La popote de nos chefs



Photo: ARTIMANN

Cyril Chauda

Chaque mois, nos chefs qui oeuvrent pour des établissements sur la Commune nous offrent une de leurs recettes. A vos spatules et bon appétit avec le chef de chez Oreste.

### Spaguetti «dei due mari»

#### Ingrédients par personne

- 4 morceaux de cœur de cabillaud de 150 gr
- 400 gr de vongoles
- 100 gr de petites seiches
- 100 gr de calamars en anneaux
- 400 gr de moules
- 100 gr de crevettes
- 1 poivron rouge
- 1 poivron vert
- 1 poivron jaune
- 1 oignon
- 1 gousse d'ail
- 400 gr de champignons de Paris
- 2 piments oiseaux séchés
- 20 olives noires avec noyaux
- 4 dl de vin blanc
- 6 dl de fumet de poisson
- persil
- basilic
- 400 gr de spaghettis

#### Réalisation

1. Faire cuire les moules et les vongoles dans le vin blanc. Les séparer en deux et garder quelques coquilles pour la décoration.
2. Emincer les poivrons, l'oignon, l'ail, les champignons, les olives et faire revenir le tout dans de l'huile d'olive. Ajouter les fruits de mer et le fond de cuisson des moules et des vongoles. Laisser mijoter à feu doux 10 minutes et ajouter le cabillaud. Faire cuire 15 minutes à feu doux et rectifier l'assaisonnement. Ajouter les crevettes.
3. Faire cuire les spaghettis selon les instructions.
4. Récupérer le jus de cuisson des fruits de mer.
5. Disposer les spaghettis dans les plats. Verser les fruits de mer et le poisson au dessus et napper de jus. Emincer le basilic et le persil et le disposer au-dessus. Servir bien chaud. ■

Publicité

**Daniel GRAA** Tapissier - Décorateur

Réfection de meubles de style et modernes.  
Tentures murales, moquettes, literie.  
Confection rideaux, voilages, dessus de lit, coussins

2 bis, Rue de la Prulay • 1217 Meyrin  
Tél. : 022 782 61 76 • Fax 022 344 68 67



**BERNASCONI**  
**ENISTERIE**  
Tél. 022 782 30 58  
Chemin Riantbosson 12 1217 MEYRIN

## LA VIE DES EGLISES

### EGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

35, rue Virginio Malnati  
**Messes**  
2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 9h00 à 11h30  
Ainsi que le 1er samedi (en langue française) de 8h30 à 10h30  
**Vêpres**  
2ème, 3ème et 4ème samedi soir de 19h00 à 20h00  
**Ecole du dimanche**  
2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 12h30 à 13h30 après la messe  
**Etudes Bibliques**  
Tous les mardis de 19h00 à 20h00  
**Activités sportives** (football) pour jeunes 12-22 ans  
Tous les vendredis de 18h00 à 20h00  
Suivis de réflexions bibliques.  
**Chorale** pour les enfants de 9 – 15 ans  
Tous les vendredis de 18h30 à 20h00  
**Pour contacts:** le prêtre de l'église, Père Mikhaïl Megally

Tél. et fax : 022 341 68 10  
Mobile : 076 326 23 96

### PAROISSE CATHOLIQUE-ROMAINE DE COINTRIN

Messe les 1er et 3ème dimanche du mois à 9h00  
Chemin du Ruisseau 36

### EGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

20, rue Virginio-Malnati  
(Chapelle protestante de Meyrin Village)  
**Dimanche des Rameaux**  
9 avril: rassemblement au COPM à 10h00 pour un culte en commun.  
**Culte:** tous les dimanches à 10h00  
Ecole du dimanche pendant le culte, pour les enfants de 3 à 14 ans. (sauf vacances scolaires)  
Garderie tous les dimanches pendant le culte, pour les enfants de 0 à 3 ans  
Pasteur : Harry MEYER, 022 785 25 69, meyer.eem@bluewin.ch

Garderie de Meyrin-Village «La

Publicité

Framboise» les matins en semaine pour enfants de 2 à 4 ans  
tél. 022-782 11 78 (le matin)

### CENTRE PAROISSIAL OECUMÉNIQUE DE MEYRIN

**Informations œcuméniques**  
Jeudi 6 avril à 20h00 Déc'Ouvrir la Bible: rencontre biblique sur le thème «Comprendre l'Apocalypse» Fin du monde et création nouvelle.  
**Samedi 8 avril à 9h00**  
Eveil œcuménique à la Foi pour les enfants de 3 à 6 ans, accompagnés de leurs parents.  
**Dimanche 9 avril à 10h00**  
Célébration œcuménique de Rameaux, avec Eucharistie et Sainte Cène (célébration avec la paroisse protestante et l'Eglise évangélique), animée par la chorale œcuménique.  
Mercredi 12 avril à 18h30 Méditation œcuménique de la Parole de Dieu, à la Chapelle de l'Eglise évangélique au Village.  
**Jeudi 13 avril à 19h00 Jeudi saint:** Partage œcuménique du repas de la Pâque. tel que Jésus et ses disciples l'ont fait.  
**Jeudi 4 mai à 20h00** Rencontre du Groupe de Réflexion œcuménique (GRO)

### PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

**Curés:** Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert  
**Secrétariat**  
Centre paroissial, rue De-Livron 20, tél. 022 782 00 28  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h00-11h00.  
**Mardi 4 avril à 20h30** Célébration pénitentielle avant Pâques  
**Mercredi 26 avril à 20h30** Assemblée générale de la Paroisse (approbation des comptes)  
**Vendredi 14 avril à 17h00** Vendredi saint : célébration de la Passion du Seigneur.  
**Samedi 15 avril à 21h00** Veillée pascale : fête du feu nouveau, de la lumière et de la Résurrection.  
**Dimanche 16 avril à 10h00**  
**Dimanche de Pâques:** messe de la

Résurrection.  
**Samedi 6 mai à 18h00** Messe des familles avec les enfants du caté.

**Messes:**  
Mercredi et vendredi à 9h00  
Dimanche à 10h00  
**Baptêmes**  
Préparation : voir avec le secrétariat  
Pour tout autre renseignement: s'adresser au secrétariat (Centre paroissial, rue De-Livron 20, tél. 022 782 00 28. Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 11h00.

### PAROISSE PROTESTANTE

**Cultes et activités:**  
Dim. 9 avril : célébration œcuménique des Rameaux à 10h00 au CPOM.  
**Semaine sainte:**  
Lundi 10 et mardi 11 avril : recueillement à 18h30 au temple du CPOM, Mercredi 12 avril : méditation à 18h30 à la chapelle protestante du village, Jeudi 13 avril : repas de la Pâque à 19h00 au CPOM, Vendredi 14 et samedi 15 avril : recueillement à 18h30 au temple du CPOM.

**Dim. 16 avril:** culte de Pâques à 10h00 au CPOM, B. Félix,  
**Dim. 23 avril:** culte à 10h00 au CPOM, B. Félix  
**Dim. 30 avril:** culte à 10h00 au CPOM,  
**Dim. 7 mai:** culte à 10h00 au CPOM.

**Renseignements:**  
Secrétariat de la paroisse protestante: Rue De-Livron 20, case postale 237, 1217 Meyrin 1  
Ouvert du mardi au vendredi de 8h00 à 11h30  
Tél. 022 782 01 42  
Fax 022 783 01 27

### PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

**Curés:** Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

**Secrétariat**  
Rue Viginio-Malnati 3 – C.P. 143 – 1217 Meyrin – tél. 022 782 05 04 – fax 022 782 03 31  
Ouvert lundi au vendredi de 13h30 à 17h30

**Messes**  
Meyrin Village  
Samedi : 18h00  
Dimanche : 9h00 et 11h00  
Mardi : Adoration à 18h00 suivie de la messe à 18h30  
Jeudi : 9h00

### EGLISE NÉO-APOSTOLIQUE DE MEYRIN

**Av. Cardinal-Journet 22 - 24**  
**Services divins:**  
Dimanche à 9h30  
Mercredi à 20h00



Notre service vous garanti l'entretien impeccable de votre voiture.

12, chemin Riantbosson - 1217 MEYRIN  
Tél. 022 782 47 69  
www.roiron.com/manu/  
**Garage EmMANUel ROIRON** SPÉCIALISTE VW et AUDI

# Carnet de notes d'une Meyrinoise

## La vie sentimentale de Poutzi

Poursuite des narrations de notre amie des animaux.

### Le premier amour de Poutzi

Il n'avait pas encore une année. Elle s'appelait Luna. C'était une jolie femelle Pinscher. De cet amour sont nés 3 fils, un trio à la fois joli et drôle. Un était couleur caramel uni, le poil ondulé, un peu comme un cocker. Le deuxième était tricolore, tout frisé,

avec les sourcils, le museau, le ventre et les pattes couleur feu, un col blanc et le reste brun noir toiletté comme un caniche. Le troisième était tout pareil, mais sans le col blanc et il avait les pattes arrières arquées comme la mère.

### Le mariage de convenance

Luna nous a quittés peu après le placement des petits, elle avait des problèmes de santé. Le chagrin de Poutzi fut énorme. Quelque temps après nous lui avons présenté Tara, une femelle caniche, de couleur champagne un peu plus grande que lui. Résultat, 3 fils et 3 filles. Tara était une bonne mère et fière de l'être. La plus petite femelle nommée Linda est restée avec la mère, les autres ont trouvé

de bonnes places. Tara et Poutzi sont toujours restés bons amis. Tara nous a quittés à l'âge de 13 ans.

### Poutzi et Asta

Poutzi avait une amie, une chienne Basset-Hound, Asta, avec qui il jouait beaucoup! Dehors, Asta défendait Poutzi contre tout, et lui profitait pour l'appeler à l'aide même pour rien! A la mort de la propriétaire d'Asta, la chienne, qui avait toujours eu des problèmes de santé, est restée avec nous pendant 18 mois, puis elle nous a quittés. Depuis la mort de sa petite copine, Poutzi n'a plus jamais joué ni avec les peluches ni avec la balle qu'ils avaient l'habitude de s'envoyer pendant des heures.

### Poutzi, chien de gouttière

Un jour nous étions partis à la montagne. Poutzi aimait fouiner partout. Il faisait beau et chaud, la petite fenêtre sous les toits était ouverte. Un petit escalier d'ornement a invité



Poutzi à aller voir ce qu'il se passait sur le toit. Et hop disparu, le toit n'était pas couvert de tuiles, mais de plaques glissantes. J'ai frôlé la crise cardiaque! Et le voilà avec un air innocent: «Pas de panique, je suis là!» Tu te dis que tu as un vieux chien? Oui un chien de gouttière.

Nous avons vécu 15 ans ensemble, avec des hauts et des bas. Mon cher Poutzi, tu m'as quittée le 6 avril 2005 à 17h30. J'essaye de me consoler avec mes peluches, mais tu me manques terriblement. Je te vois un peu partout, tiens même dans les nuages! ■

E.J.



Publicité



Publicité

**Daniela** Institut de beauté  
Hommes et femmes  
Diplôme mondial Cidesco

**L'été avance à grands pas**  
Daniela vous propose une cure personnalisée amincissante issue de la haute technologie de pointe toujours en recherche des perfectionnements depuis plus de trente ans.

**6 massages du corps, drainants, détoxifiants, raffermissants**  
**6 enveloppements, déstockage et fonte de la graisse, accélérer la micro circulation, raffermissant et régénération des tissus.**

**Dites Stop à la peau d'orange et retrouvez une silhouette regalée une peau lisse, ferme et satinée.**  
~~1216.-~~ 990.- + 1 produit offert\*

**N'hésitez plus, contactez-moi immédiatement au**  
Du mardi au samedi de 8h.à 19h  
1, rue des Boudines 1217 Meyrin **Tél. 022 785 40 83**  
Parking gratuit

## HÔPITAL DE LA TOUR

Avenue J.-D. Maillard 3  
1217 Meyrin  
<http://www.latour.ch>  
T: 022 719 61 11  
F: 022 719 61 12

## URGENCES 24/24h



**OPTIC 2000 7, RUE DES BOUDINES - MEYRIN -**  
Tél. 022 785 01 55  
**OPTIC 2000 Centre Commercial du LIGNON -**  
Tél. 022 796 81 44

**Optic 2000**

**2<sup>ème</sup> PAIRE GRATUITE\* POUR TOUS**  
même en progressifs solaires



\* Selon conditions en magasin

## Coiffure Josy

Mèches papier ou bonnet avec brushing **81.-**

Couleur avec mise en plis **68.-**

Brushing avec coupe **56.-**

Mise en pli seule **29.-**

**PRODUITS L'OREAL**  
haute technique professionnelle

25, rue de la Prulay - Meyrin

Ma-Mer-Ven- 7h45-12h -13h-18h

Jeu-sam-7h-12h

**Tél. 022 782 33 50**

PARKING

### Erratum

Une erreur s'est malencontreusement glissée dans notre édition du 6 mars, l'offre du Salon de coiffure Josy «Spécial permanentes ou décoloration de racines» était la suivante : **Synchrone pour cheveux colorés ou mèches avec coupe et brushing 82.-** et non ou brushing comme mentionné.

Nous prions nos lecteurs ainsi que le salon Coiffure Josy de nous en excuser.

### Calendrier des manifestations

Jusqu'au 9 avril	Société Suisse des Beaux Arts : exposition collective des nouveaux membres. Fragments de jardin – Bernadette Babel, Irène Dussoix, Titane Lacroix, Marie-Laure Miazza, Stéphanie Steffen.	Villa du Jardin Alpin
Jusqu'au 15 mai	Exposition de travaux d'étudiants sur le jardin éphémère et projection de films.	au Théâtre Entrée libre
Jusqu'au 17 juin	Exposition plein air: Entre deux mondes. Un jardin éphémère au milieu de la cité. Entrée libre	Triangle rues des Boudines, de Mategnin et de Feuillasse
1er au 29 avril	Espace Ramada Park : Monsieur Pierre Möri, peintures Vernissage: mardi 11 avril 2006 de 18h00 à 20h00 Ouvert tous les jours, entrée libre, parking	Ramada Park Hôtel Cointrin
4 et 11 avril	Meyrin Natation : Inscriptions école de natation	de 18h00 à 20h00 à la piscine De-Livron
4 au 12 avril	Théâtre : Philippe Caubère, L'homme qui danse. Comédie fantastique en 6 épisodes	à 20h00 au Théâtre
5 avril	Enfants: «L'Épouvantail d'Augustin» spectacle de chansons, par Pierre Castellan	à 14h00 à la Bibliothèque dès 4 ans.
5, 12 avril	Goûter des sciences: Un bananier dans mon jardin. Enfants de 8 à 12 ans	de 14h00 à 17h00 au Théâtre
6 avril	Football: Meyrin FC – SC Kriens, 1ère équipe	à 17h30 au centre sportif de Meyrin
6 avril	Jardin des disparus: soirée rencontre, projection de films	à 20h00 au théâtre
7 au 28 avril	Exposition Michelle Corbaz: peinture, org. Les Artmeyrinois	de 15h00 à 18h00 mardi au vendredi Verrière du Jardin Alpin
8 avril	Atelier familles: Le Jardin en courbes et droites	à 10h00, 14h00, 16h00 (durée : 1 h.) Atelier Martenot, 4 chemin des Feuillus
8 avril	A.P.C.J.M.: stage de Guitare classique avec Khaled Arman, Solo, Duo, Trio, Quator Inscriptions au 022 733 90 12 ou 076 570 90 12 (Khaled) ou 022 783 02 98	de 10h00 à 17h00, route des Fayards 243, 1290 Versoix
8 avril	AHVM : concert de jazz New Orleans par l'OLD TIME GANG	à 20h00 à la salle Antoine-Verchère
9 avril	Football: Meyrin FC – FC Wil 1900, 1ère équipe	à 17h30 au centre sportif de Meyrin
13 au 21 avril	Maison Vaudagne : centre aéré de Pâques	à la Maison Vaudagne
23 avril	Football: Meyrin FC – AC Bellinzona, 1ère équipe	à 16h00 au centre sportif de Meyrin
24 avril	Atelier adultes: l'Arbre au fil des saisons	à 19h30 à l'atelier Martenot 4 chemin des Feuillus
26 avril	Enfants: «Sauve qui peut» spectacle de clown par Mouche et Baboo, dès 3 ans	à 14h00 à la Bibliothèque
26 avril	Atelier enfants : Y'a des lutins dans mon jardin. Tout public, dès 7 ans	de 14h00 à 17h00 au Jardin Alpin
26 avril et 3 mai	Atelier : Mon Premier herbier. Enfants de 8 à 12 ans	de 14h00 à 17h00 à la Bibliothèque
27 avril au 21 mai	Société Suisse des Beaux Arts: Lieu Commun – Marta Jordan, photographie	Villa du Jardin Alpin
27, 28, 29 avril	Théâtre: Forêts. Ecriture et mise en scène Wajdi Mouawad	à 19h30 au Théâtre
28 avril	Maison Vaudagne: disco ados	à 20h00 à l'Entre 2
29 avril	Atelier familles: L'Arbre au fil des saisons. Tout public, dès 8 ans	à 10h00, 14h00, 16h00 (durée : 1 h.) Atelier Martenot, 4 chemin des Feuillus
29 avril	A.P.C.J.M.: Concert Ensemble de Guitares de Meyrin (Œuvres de Vivaldi, Gabrieli, Levesque, Ogawa)	à 18h00 à l'aula de la Mairie
30 avril	Gymnastique Féminine de Meyrin: tournoi de volley ball	de 9h00 à 17h00 à Champs-Frêchets
3 mai	Atelier familles: Un Jardin à histoires. Tout public, dès 7 ans	de 14h00 à 17h00 au Théâtre puis au Jardin Alpin
3, 4 mai	Danse: Ballet Preljocaj / Noces & Empty moves	à 20h30 au Théâtre
3 au 24 mai	Exposition des Elèves de Corinne: poterie, org. Les Artmeyrinois	de 15h00 à 18h00 mardi au vendredi Verrière du Jardin Alpin
6 mai	Football: Meyrin FC – FC La Chaux-de-Fonds	à 19h30 au centre sportif de Meyrin
6 mai	Musique ancienne : Canzoniere, Pétrarque/de Lassus	à 20h30 au Théâtre
10 mai	Match d'improvisation	20h00, entrée libre à Undertown
10 mai	Atelier enfants : Nature en mosaïques. Tout public, dès 7 ans	de 14h00 à 17h00 au Terrain Jacob
10 mai	Enfants: «Spectacle de marionnettes» par Stella Rossa, dès 4 ans	à 14h00 à la Bibliothèque
13 mai	Club Philatélique de Meyrin: exposition-bourse aux cartes postales	de 9h00 à 17h00, salle Antoine-Verchère
13 mai	Spectacle professionnel d'impro. Entrée 15.- et 12.-	à 20h30 à Undertown
13 mai	Football: Meyrin FC – FC Winterthur, 1ère équipe	à 19h30 au centre sportif de Meyrin
18 mai	Moderato con Brio: concert de musique de chambre	à 20h00 à l'aula de la Mairie
20 mai	Service du Feu de Meyrin: exercice de compagnie	de 8h00 à 12h00 avenue de Feuillasse 23

Bibliothèque: entrée libre, renseignements au 022 989 34 75  
 Théâtre: location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur [www.forummeyrin.ch](http://www.forummeyrin.ch)  
 Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11  
 Undertown: location et renseignements au 022 989 34 60, à la FNAC, stand info Balaxert et au Kiosque FK, centre Pfister meubles à Meyrin  
 Verrière du Jardin Alpin: mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche de 14h00 à 17h00, lundi: fermé  
 Villa du Jardin Alpin: 7, ch. du Jardin Alpin, tél. 022 782 32 87, me.-je.-ve.: 14h30-18h30, sa.di.: 14h00-18h00. Bus 9 et 29, arrêt «Jardin Alpin». Tél. 022 782 32 07 - fax 022 782 33 28. [ssbart@bluewin.ch](mailto:ssbart@bluewin.ch) et [www.ssbart-geneve.ch](http://www.ssbart-geneve.ch).

**Dans notre cabine d'esthétique**



**Votre grande pharmacie de quartier**

**PHARMACIE DE MEYRIN**  
centre commercial

Ouverture à 8h30

La Pharmacie de Meyrin ferme à :

Lundi 18h45  
 Mardi 18h45  
 Mercredi 18h45  
 Jeudi 19h00  
 Vendredi 18h45  
 Samedi 17h15

**Pharmacie de Meyrin**

M. A. Gallopin  
 Tél. 022 782 75 55

**Soyez prêtes pour accueillir le printemps !**

**-10%**

**sur toutes les épilations !**

Valable jusqu'au 29/04/06  
 Non cumulable avec d'autres offres

**SUZUKI Center**

mécanique  
 carrosserie  
 pièces détachées  
 vente-achat  
 crédit  
 leasing

**GARAGE GRELAIS MEYRINOISE SA.**

25 ans  
 1981-2006

291, rte de Meyrin • Tél. 022 782 16 00  
[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)

**SWIFT dès 15'990.-**

**LIANA SPORT 4x4 ANNIVERSARY EDITION 25'990.-**

**GRAND VITARA dès 29'990.-**

SUZUKI SUISSE FETE SES 25 ANS – ET VOUS EN PROFITEZ

**ACHÈTE AUTO CASH!**

Etat et kilométrage sans importance!

079 736 36 36

[www.achetecashauto.ch](http://www.achetecashauto.ch)

Ne vendez pas votre véhicule avant de nous avoir consultés

**AMS**

**Electricité - Téléphone**  
 022 / 780 15 95

*L'électricien de votre région*

Internet, ISDN, ADSL  
 LA solution à vos problèmes de ligne occupée

Représentant **swisscom**

**FOURRURES**

*Noël*

**CONSERVATION TRANSFORMATION**

**022 346 28 55 - 1, place Claparède**

